



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

23-11-2006

23-11-2006

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Ordre du jour	1	Regeling van de werkzaamheden	1
Débat d'actualité	1	Actualiteitsdebat	1
Questions jointes de	1	Samengevoegde vragen van	1
- M. Guy D'haeseleer au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1625)	2	- de heer Guy D'haeseleer aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1625)	2
- Mme Corinne De Permentier au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1626)	2	- mevrouw Corinne De Permentier aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1626)	2
- M. Walter Muls au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1627)	2	- de heer Walter Muls aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1627)	2
- M. Herman Van Rompuy au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1628)	2	- de heer Herman Van Rompuy aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1628)	2
- Mme Zoé Genot au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1629)	2	- mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1629)	2
- M. Hans Bonte au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1630)	2	- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1630)	2
- M. Benoît Drèze au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1631)	2	- de heer Benoît Drèze aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1631)	2
- M. Jean-Marc Delizée au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1632)	2	- de heer Jean-Marc Delizée aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1632)	2
- Mme Annemie Turtelboom au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1633)	2	- mevrouw Annemie Turtelboom aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1633)	2
- M. Patrick De Groote au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1634)	2	- de heer Patrick De Groote aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1634)	2
- M. Yvan Mayeur au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1635)	2	- de heer Yvan Mayeur aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1635)	2
Orateurs: Guy D'haeseleer, Corinne De Permentier, Walter Muls, Herman Van Rompuy, Zoé Genot, Hans Bonte, Benoît Drèze, Jean-Marc Delizée, Annemie Turtelboom, Patrick De Groote, Yvan Mayeur, Guy Verhofstadt, premier ministre, Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi		Sprekers: Guy D'haeseleer, Corinne De Permentier, Walter Muls, Herman Van Rompuy, Zoé Genot, Hans Bonte, Benoît Drèze, Jean-Marc Delizée, Annemie Turtelboom, Patrick De Groote, Yvan Mayeur, Guy Verhofstadt, eerste minister, Peter Vanvelthoven, minister van Werk	
QUESTIONS	22	VRAGEN	22
Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'adaptation du précompte professionnel à la réforme de l'impôt des personnes physiques" (n° P1611)	22	Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over "de aanpassing van de bedrijfsvoorheffing aan de hervorming van de personenbelasting" (nr. P1611)	22
Orateurs: Carl Devlies, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances		Sprekers: Carl Devlies, Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën	

Question de Mme Marie-Christine Marghem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la validité juridique des alcootests" (n° P1610) <i>Orateurs:</i> Marie-Christine Marghem, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	24	Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de rechtsgeldigheid van alcoholtests" (nr. P1610) <i>Spreekers:</i> Marie-Christine Marghem, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	24
Question de M. Koen T'Sijen à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la lutte contre le surendettement à l'occasion de la Journée sans crédit" (n° P1612) <i>Orateurs:</i> Koen T'Sijen, Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	25	Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de strijd tegen de overmatige schuldenlast naar aanleiding van de Dag zonder krediet" (nr. P1612) <i>Spreekers:</i> Koen T'Sijen, Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken	25
Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le nouveau système de perception des amendes routières" (n° P1613) <i>Orateurs:</i> Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Joseph Arens	26	Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het nieuwe systeem voor de inning van verkeersboetes" (nr. P1613) <i>Spreekers:</i> Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Joseph Arens	26
Question de M. François Bellot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'incident nucléaire à Chooz" (n° P1614) <i>Orateurs:</i> François Bellot, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	27	Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het nucleaire incident te Chooz" (nr. P1614) <i>Spreekers:</i> François Bellot, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	27
Ordre du jour	28	Agenda	28
QUESTIONS (CONTINUATION)	28	VRAGEN (VOORTZETTING)	28
Questions jointes de	28	Samengevoegde vragen van	28
- M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la fermeture de bureaux de poste" (n° P1620)	28	- de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de sluiting van postkantoren" (nr. P1620)	28
- M. Philippe De Coene au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la fermeture de bureaux de poste" (n° P1621)	28	- de heer Philippe De Coene aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de sluiting van postkantoren" (nr. P1621)	28
- M. Roel Deseyn au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la fermeture de bureaux de poste" (n° P1622)	28	- de heer Roel Deseyn aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de sluiting van postkantoren" (nr. P1622)	28
- M. Jean-Marc Nollet au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la fermeture de bureaux de poste" (n° P1623)	29	- de heer Jean-Marc Nollet aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de sluiting van postkantoren" (nr. P1623)	29
- M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'État	29	- de heer Francis Van den Eynde aan de	29

aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la fermeture de bureaux de poste" (n° P1624)

Orateurs: **Guido De Padt, Philippe De Coene, Roel Deseyn, Jean-Marc Nollet, Francis Van den Eynde, Bruno Tuybens**, secrétaire d'État aux Entreprises publiques

staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de sluiting van postkantoren" (nr. P1624)

Sprekers: **Guido De Padt, Philippe De Coene, Roel Deseyn, Jean-Marc Nollet, Francis Van den Eynde, Bruno Tuybens**, Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven

Questions jointes de	34	Samengevoegde vragen van	34
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le tarif électrique de week-end" (n° P1615)	34	- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het weekendtarief voor elektriciteit" (nr. P1615)	34
- M. Koen T'Sijen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'augmentation des prix de l'énergie après l'instauration du tarif de nuit pendant toute la durée du week-end" (n° P1636)	34	- de heer Koen T'Sijen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verhoging van de energieprijzen na de invoering van het nachttarief tijdens het hele weekend" (nr. P1636)	34
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Koen T'Sijen, Marc Verwilghen , ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, Koen T'Sijen, Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
Question de M. Ludo Van Campenhout au ministre de la Mobilité sur "l'interdiction des vols de moins de 150 km" (n° P1618)	36	Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Mobiliteit over "het verbieden van vluchten van minder dan 150 km" (nr. P1618)	36
<i>Orateurs:</i> Ludo Van Campenhout, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité		<i>Sprekers:</i> Ludo Van Campenhout, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	
Question de M. David Lavaux au ministre de la Mobilité sur "les alcootests" (n° P1619)	37	Vraag van de heer David Lavaux aan de minister van Mobiliteit over "de alcoholtests" (nr. P1619)	37
<i>Orateurs:</i> David Lavaux, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité		<i>Sprekers:</i> David Lavaux, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 23 NOVEMBRE 2006

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 23 NOVEMBER 2006

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : MM. Guy Verhofstadt et Christian Dupont.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisins de santé : Camille Dieu

En mission à l'étranger : Philippe Collard, David Geerts, Ingrid Meeus, Philippe Monfils, Patrick Moriau, Miguel Chevalier et Pierre Lano

UEO : Geert Lambert

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : en mission à l'étranger (Amérique du Sud)

André Flahaut, ministre de la Défense : en mission à l'étranger (Afrique)

Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative : en mission à l'étranger (Hong Kong)

01 Ordre du jour

Conformément à l'article 125 du Règlement et de l'avis de la Conférence des présidents d'hier, j'ai décidé d'organiser un débat d'actualité sur VW Forest.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Débat d'actualité

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Guy Verhofstadt en Christian Dupont.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Camille Dieu

Met zending buitenslands: Philippe Collard, David Geerts, Ingrid Meeus, Philippe Monfils, Patrick Moriau, Miguel Chevalier en Pierre Lano

WEU : Geert Lambert

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands (Zuid-Amerika)

André Flahaut, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands (Afrika)

Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging: met zending buitenslands (Hong Kong)

01 Regeling van de werkzaamheden

Overeenkomstig artikel 125 van het Reglement en op advies van de Conferentie van voorzitters van gisteren, heb ik beslist een minidebat over VW Vorst te houden.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus zal geschieden.

Actualiteitsdebat

02 Questions jointes de

- M. Guy D'haeseleer au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1625)
- Mme Corinne De Permentier au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1626)
- M. Walter Muls au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1627)
- M. Herman Van Rompuy au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1628)
- Mme Zoé Genot au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1629)
- M. Hans Bonte au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1630)
- M. Benoît Drèze au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1631)
- M. Jean-Marc Delizée au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1632)
- Mme Annemie Turtelboom au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1633)
- M. Patrick De Groote au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1634)
- M. Yvan Mayeur au premier ministre sur "VW Forest" (n° P1635)

02.01 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang) : La restructuration qui vient d'être décidée chez Volkswagen se soldera par quatre mille licenciements directs et huit mille pertes d'emploi chez les sous-traitants. Elle jette du jour au lendemain dans l'incertitude des milliers d'ouvriers et d'employés. Notre profonde sympathie va à toutes celles et à tous ceux qui ont été touchés par ce cataclysme social.

À présent, on tente de désigner des responsables. Pour certains, ce sont les Allemands ; pour d'autres, les syndicats ou le gouvernement. Personnellement, je pense que la responsabilité est partagée. Quand le gouvernement dit qu'il est impuissant face à ce qu'il considère comme un réflexe nationaliste, il va vite en besogne car cette restructuration coûtera aussi vingt mille emplois en Allemagne. Cela fait des années que le secteur automobile souffre, une tragédie était donc inexorable.

Les mesures prises par le gouvernement ont été insuffisantes et tardives. Si nous voulons convaincre les multinationales de ce secteur de rester en Belgique, il ne suffira pas de mettre nos coûts salariaux au même niveau que ceux en vigueur dans le pays d'origine du constructeur automobile. Réduire nos coûts salariaux ne nous garantira pas que ce type d'entreprises resteront à jamais chez nous, mais cela constituera pour nous un atout supplémentaire dans l'optique de futures missions de production. Si nous ne comblons pas notre handicap sur le plan des coûts salariaux,

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Guy D'haeseleer aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1625)
- mevrouw Corinne De Permentier aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1626)
- de heer Walter Muls aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1627)
- de heer Herman Van Rompuy aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1628)
- mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1629)
- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1630)
- de heer Benoît Drèze aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1631)
- de heer Jean-Marc Delizée aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1632)
- mevrouw Annemie Turtelboom aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1633)
- de heer Patrick De Groote aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1634)
- de heer Yvan Mayeur aan de eerste minister over "VW Vorst" (nr. P1635)

02.01 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Door de herstructurering bij Volkswagen zullen er vierduizend rechtstreekse ontslagen vallen en achtduizend mensen zullen hun job verliezen in de toeleveringsbedrijven. Duizenden arbeiders en bedienden belanden van de ene dag op de andere in een wereld van onzekerheid. Wij willen ons medeleven betuigen aan iedereen die door deze sociale ramp werd getroffen.

Er wordt gezocht naar verantwoordelijken. Voor sommigen zijn dat de Duitsers, voor anderen de vakbonden of de regering. Ik denk dat het hier gaat om een gedeelde verantwoordelijkheid. Als de regering zegt dat ze machteloos staat aangezien het hier zou gaan om een nationalistische reflex, dan gaat ze heel kort door de bocht, want ook in Duitsland sneuvelen er twintigduizend arbeidsplaatsen. De autosector klaagt al jaren, dus een drama zat er aan te komen.

Wat de regering heeft ondernomen, was te weinig en kwam te laat. Als we de multinationale automobielbedrijven willen overtuigen om in België te blijven, volstaat het niet dat de loonkosten op hetzelfde niveau worden gebracht als die in het moederland. De verlaging van de loonkosten is geen garantie dat de bedrijven voor eeuwig in ons land zullen blijven, maar het zal wel een bijkomende troef zijn voor het toekennen van nieuwe productieopdrachten. Als wij de loonkostenhandicap van 10 tot 12 procent niet wegwerken, zullen we in de toekomst nog

handicap qui se situe entre 10 et 12 %, nous allons au devant de nouvelles déconvenues.

Les travailleurs de VW Forest espèrent que le gouvernement mettra tout en œuvre pour que la construction de nouveaux modèles soit confiée à Forest. Nous ne pouvons pas nous résigner à un scénario d'extinction. Le gouvernement doit lui-même aller de l'avant et mettre notamment en œuvre l'accord de flexibilité conclu entre les partenaires sociaux. Nous devons veiller à ce que les coûts salariaux deviennent un atout au lieu d'un handicap, non seulement pour offrir de nouvelles perspectives à VW Forest mais aussi pour éviter que des restructurations soient opérées à l'avenir chez Opel Anvers, Ford Genk et Volvo Gand.

Les milliers de personnes touchées par ce bain de sang social doivent bénéficier d'un accompagnement suffisant dans leur recherche d'un nouvel emploi. Chaque niveau de pouvoir doit prendre ses responsabilités à cet égard. Il faut également accorder de l'attention aux travailleurs des entreprises de sous-traitance qui sont souvent laissés pour compte. La direction de Volkswagen doit également être responsabilisée et se rendre compte qu'elle ne peut causer gratuitement et impunément un tel bain de sang.

02.02 Corinne De Permentier (MR) : Face à la détresse de milliers de foyers, les mots me manquent. Je tiens toutefois à exprimer mon entier dévouement aux travailleurs de VW Forest et à saluer leur calme et leur dignité dans l'épreuve.

Notre première responsabilité aujourd'hui est de lever les incertitudes qui subsistent en donnant une réponse claire à la question de l'avenir du site et du nombre d'emplois qui seront conservés. L'attitude de la direction allemande, qui n'a pas présenté de plan industriel à court, moyen et long terme, est inqualifiable. Les chiffres avancés par VW sont aberrants du point de vue économique. Tout indique que VW organise avec cynisme la mort lente du site en éludant ses obligations légales. VW doit nous répondre et se justifier devant les travailleurs, devant les autorités belges et devant les instances européennes !

Par ailleurs, je m'insurge contre les tentatives de certains de récupérer le drame de VW au profit de leur cause politique alors que ces pertes d'emploi n'ont rien à voir avec une délocalisation.

verschillende slagen moeten incasseren.

De werknemers van VW Vorst verwachten dat de regering alles zal doen om nieuwe modellen naar Vorst te halen. We mogen niet berusten in een uitdoofscenario. De regering moet zelf in het offensief gaan en onder meer het flexibiliteitsbesluit dat door de sociale partners werd gesloten, uitvoeren. We moeten ervoor zorgen dat de loonkosten een troef worden in plaats van een handicap, niet alleen om nieuwe perspectieven te bieden voor VW Vorst, maar ook om te verhinderen dat er in Opel Antwerpen, Ford Genk en Volvo Gent in de toekomst herstructureringen komen.

De duizenden mensen die getroffen zijn door dit sociale bloedbad, moeten voldoende begeleid worden in hun zoektocht naar een nieuwe job. Elk beleidsniveau moet zijn verantwoordelijkheid daarin dragen. Er moet ook aandacht zijn voor de werknemers van de toeleveringsbedrijven, die vaak in de kou blijven staan. Ook de Volkswagen-directie moet op haar verantwoordelijkheid worden gewezen en moet beseffen dat men zo een sociaal bloedbad niet gratis en ongestraft kan aanrichten.

02.02 Corinne De Permentier (MR) : Ik ben sprakeloos bij het leed dat zoveel gezinnen treft. Toch wil ik mijn onvoorwaardelijke steun betuigen aan de werknemers van VW Vorst en hen prijzen voor hun kalmte en waardigheid in deze moeilijke tijden.

Onze eerste taak vandaag bestaat erin de knagende onzekerheid weg te nemen door duidelijk aan te geven welke toekomst de fabriek nog heeft en hoeveel banen behouden zullen blijven. De houding van de Duitse directie, die geen industrieel plan op korte, middellange of lange termijn heeft voorgelegd, is beneden alle peil. De cijfers die VW voorlegt, zijn vanuit economisch oogpunt op zijn minst aberrant te noemen. Alles wijst erop dat VW de fabriek schaamteloos wil laten doodbloeden door zich aan zijn wettelijke verplichtingen te onttrekken. VW is ons een antwoord verschuldigd en moet zich ten aanzien van de arbeiders, de Belgische overheid en de Europese instanties rechtvaardigen!

Bovendien wil ik me met klem verzetten tegen de pogingen van sommigen om het drama bij VW voor eigen politiek gewin te recupereren terwijl dat banenverlies niets met een delokalisering te maken heeft.

Au contraire, la libre concurrence devait garantir la pérennité de VW Forest, qui occupait la deuxième place parmi les usines les plus performantes du groupe. Des critères nationalistes injustifiables ont faussé le jeu. J'aimerais que le ministre de l'Emploi nous dise si le choix de la direction allemande de VW lui paraît conforme aux traités et directives européens.

Une autre question qui se pose est celle des moyens publics investis en échange d'engagements que VW ne respecte pas.

Aujourd'hui, il est de notre responsabilité politique et de la responsabilité financière de VW d'assurer le reclassement professionnel de tous les travailleurs. À cet égard, je me réjouis des signaux positifs lancés notamment par la SNCB et par le secteur de la construction ainsi que des déclarations de la Commission européenne en faveur d'une plus grande flexibilité dans la répartition des fonds structurels européens pour soutenir les travailleurs.

Des innovations en matière de fiscalité des indemnités et une minimisation de la fracture financière en attendant le reclassement professionnel sont souhaitables.

Les sous-traitants en difficulté doivent être soutenus de la même manière.

Demandons des comptes à Volkswagen. Au plan européen, combattons les replis nationalistes. Cette société doit un emploi à ses salariés et à ses sous-traitants, nous ferons tout pour qu'elle honore ces dix mille dettes.

02.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Les images parlent plus que les chiffres. Un jeune couple qui vit dans mon quartier s'est fait récemment construire une maison et vient d'avoir son premier enfant. Les deux conjoints travaillent chez Volkswagen. Ils ont accepté modération salariale et flexibilité accrue pour accroître la compétitivité de Volkswagen Forest. Je dis qu'une organisation patronale adopte un comportement criminel quand elle dit à ces jeunes que ce qui se passe était prévisible étant donné que les coûts salariaux belges sont trop élevés.

Qui est responsable ? Dans le cadre de la politique que nous avons menée, nous avons fourni de gros efforts en faveur du secteur automobile. Qu'ont fait spécifiquement les pouvoirs publics pour

De libre mededinging had integendeel tot het behoud van VW Vorst moeten leiden, de op één na productiefste vestiging van de groep. Niet goed te praten nationalistische criteria hebben de spelregels echter doorkruist. Van de minister van Werk zou ik graag willen vernemen of de keuze van de Duitse directie van VW hem in overeenstemming lijkt met de Europese verdragen en richtlijnen.

Daarnaast rijst ook de vraag betreffende de investering van overheidsmiddelen in ruil voor bepaalde beloftes, die VW niet nakomt.

Vandaag dragen wij de politieke en VW de financiële verantwoordelijkheid om te zorgen voor outplacement voor alle werknemers. In dat verband verheug ik me over de positieve signalen van, onder meer, de NMBS en de bouwsector, en over de uitspraken van de Europese Commissie voor een grotere soepelheid bij de verdeling van de Europese structuurfondsen om de werknemers te steunen.

De fiscale behandeling van de vergoedingen zou moeten worden aangepast en de financiële breuk zou zo beperkt mogelijk moeten worden gehouden in afwachting van het outplacement.

De getroffen onderaannemers moeten op dezelfde steunmaatregelen aanspraak maken.

We moeten Volkswagen om rekenschap vragen. Op het Europese niveau moeten we tegen nationalistische reflexen ten strijde trekken. VW is zijn werknemers en de onderaannemers een job verschuldigd en we zullen alles in het werk stellen opdat de groep die tienduizend schulden zou inlossen.

02.03 Walter Muls (sp.a-spirit): Individuele beelden zeggen meer dan cijfers. Twee jonge mensen uit mijn buurt hebben onlangs een huis gebouwd en hebben net hun eerste kindje gekregen. Allebei werken ze voor Volkswagen. Met loonmatiging en meer flexibiliteit hebben zij alles gedaan om Volkswagen Vorst concurrentiëler te maken. Het is crimineel dat een werkgeversorganisatie tegen die mensen zegt dat wat nu gebeurt, te verwachten was omdat de loonkosten nu eenmaal te hoog zijn.

Wie is verantwoordelijk? Onze politiek levert grote inspanningen voor de autosector. Wat hebben de overheden specifiek gedaan om VW Vorst hier te

sauvegarder VW Forest ? Dans quelle mesure VW a-t-elle rompu ses engagements ?

Que nous réserve l'avenir ? Les travailleurs de VW reçoivent des offres d'emploi à la pelle mais un quart d'entre eux aura beaucoup de mal à retrouver du travail. En concertation avec les Communautés, le ministre de l'Emploi a mis en place une cellule de crise. Comment celle-ci fera-t-elle en sorte que ces 25 % de travailleurs qui risquent de rester sur le carreau retrouvent un emploi ?

Il va de soi que la restructuration de VW Forest aura un impact sur la génération suivante, qui se rend bien compte qu'elle pourrait subir le même sort dans le futur. Les pouvoirs publics ne devraient-ils pas opter résolument pour l'innovation et tenter d'attirer chez nous de nouvelles industries ? Secteurs privé et public ne pourraient-ils collaborer pour attirer en Belgique de nouveaux pôles technologiques ?

02.04 Herman Van Rompuy (CD&V) : Bien que nul ne puisse vraiment ressentir le drame vécu par autrui, la perte d'emploi à laquelle de nombreux travailleurs sont confrontés aujourd'hui suscite une grande solidarité. Des milliers de travailleurs doivent digérer un coup dur alors que des milliers d'autres vivent dans l'incertitude. Des gens perdent leur emploi chaque jour : tout le monde est vulnérable dans le contexte économique hyper concurrentiel actuel. L'économie de marché contribue à une grande prospérité mais aussi à une grande insécurité. D'aucuns disent que la mondialisation de l'économie entraîne la sécurité de revenu mais non d'emploi. En théorie, ces propos sont faciles mais pour ceux qui perdent leur emploi, le coup reste très dur.

Oui, notre pays est en croissance économique et des milliers d'emplois ont été créés mais les chiffres à grande échelle cachent une réalité microéconomique. Les chiffres de l'emploi sont basés sur la création et la disparition d'emplois. La primauté du politique doit être relativisée : la politique ne résout pas tout. Les autorités peuvent prendre des mesures favorables à l'économie, veiller à la qualité de l'enseignement et de la formation mais ces mesures n'entraînent jamais automatiquement un nombre prévisible d'emplois. Il est dès lors préférable que les autorités se concentrent sur les aspects qu'elles peuvent réellement influencer.

Les gouvernements flamand et fédéral ont produit des efforts considérables pour le secteur de l'industrie automobile mais seront-ils suffisants pour garantir les 17.000 autres emplois dans ce

houden? In welke mate heeft VW engagementen verbroken?

Wat brengt de toekomst? De werkaanbiedingen voor het VW-personeel lopen binnen, maar een aantal mensen, zo'n 25 procent, zal niet eenvoudig ander werk vinden. Samen met de Gemeenschappen heeft de minister van Werk een crisiscel opgericht. Hoe zal die er concreet voor zorgen dat ook deze 25 procent opnieuw aan werk geraakt?

Uiteraard heeft de inkrimping van VW Vorst ook een invloed op de aankomende generatie, die beseft dat dit haar ook kan overkomen. Moet de overheid niet resoluut de kaart van de innovatie trekken en nieuwe industrieën aantrekken? Kan er geen samenwerking komen tussen de privésector en de openbare sector om nieuwe technologische kennispolen aan te trekken?

02.04 Herman Van Rompuy (CD&V) : Hoewel niemand zich echt kan inleven in het drama dan een ander overkomt, leidt het jobverlies dat velen nu meemaken, tot veel solidariteit. Duizenden kregen een harde klap te verwerken, nog eens duizenden leven in onzekerheid. Elke dag verliezen mensen hun baan: in deze hyperconcurrentiële economische wereld is iedereen kwetsbaar. De markteconomie brengt grote welvaart, maar evenzeer grote onzekerheid. Er wordt gezegd dat de gemondialiseerde economie wel inkomenszekerheid geeft, maar geen jobzekerheid. Theoretisch klinkt het allemaal sec, maar voor wie zijn baan verliest, blijft ontslag een mokerslag.

Ja, de economie in ons land is gegroeid en er zijn duizenden banen bijgekomen, maar achter de macrocijfers, schuilt een microwerkelijkheid. De tewerkstellingscijfers zijn het resultaat van nieuwe jobs én van verdwenen jobs. Het primaat van de politiek moet worden gerelativeerd: de politiek kan niet alles. De overheid kan maatregelen nemen om de economie te bevorderen, ze kan voor goed onderwijs en opleiding zorgen, maar dat levert nooit automatisch een voorspelbaar aantal jobs op. De overheid concentreert zich dus best op de zaken waaraan zij wel iets kan doen.

De Vlaamse en federale overheid hebben grote inspanningen geleverd voor de auto-industrie, maar is dat voldoende om de overige 17.000 jobs in de autosector veilig te stellen? In ieder geval moeten

secteur ? En tout cas, les 1.500 emplois restants à Forest doivent être préservés. Il est par ailleurs irresponsable et cynique que Volkswagen n'apporte aucune précision à ce sujet.

Les pouvoirs publics doivent également conjuguer leurs efforts pour aider tous les travailleurs à trouver un nouvel emploi. La cellule de crise doit travailler rapidement et efficacement. L'État fédéral doit montrer qu'il est capable de fonctionner correctement en temps de crise.

L'actuelle conjoncture économique favorable doit nous inciter à nous atteler à notre avenir industriel. Notre ambition ne doit pas consister à être moins mauvais que les autres ou à atteindre la moyenne européenne. Non, nous devons faire mieux ! Il faut rétablir notre compétitivité et notre part de marché. Au niveau flamand, le CD&V a émis des idées concrètes à ce sujet. Nous sommes disposés à apporter une collaboration constructive. Le gouvernement flamand a déjà réalisé de nombreux projets dans le cadre de ses compétences trop restreintes.

Nous prenons conscience aujourd'hui, comme dans le débat sur l'énergie, de l'importance d'un ancrage proche des sociétés. Une politique fiscale favorable aux PME et aux grandes entreprises familiales est donc d'une importance capitale. Ce sont nos atouts et nous devons les exploiter au maximum.

Il ne faut pas faire le procès du passé. Nous devons à présent réfléchir à l'avenir, à court et à moyen terme. Nous devons aider les syndicats, qui adoptent dans ce dossier une attitude très responsable, à sauver autant d'emplois que possible lors des négociations. Nous devons poursuivre la modernisation de l'économie flamande. Car avoir un emploi et le conserver est essentiel dans la vie !

02.05 Zoé Genot (ECOLO) : Tous ces travailleurs que Volkswagen a « pressés comme des citrons » pour finalement les « jeter » méritent un soutien sans faille du gouvernement. Plutôt qu'une demi-fermeture qui floue les employés de leur prime de fermeture, il s'agit que ces travailleurs soient dédommagés à hauteur de la richesse qu'ils ont créée.

Les employés les plus âgés seront les premières victimes de votre pacte entre les générations, qui fait reposer la responsabilité sur les plus faibles, sur les travailleurs licenciés. Je suis inquiète en

alle overgebleven 1.500 jobs in Vorst worden gevrijwaard. Het is trouwens onverantwoord en cynisch dat Volkswagen daar geen duidelijkheid over schept.

De overheden moeten ook hun krachten bundelen om allen aan een nieuwe job te helpen. De crisiscel moet snel en efficiënt werken. De federale staat moet bewijzen dat ze in tijden van crisis goed kan functioneren.

Er moet in deze gunstige economische conjunctuur werk worden gemaakt van onze industriële toekomst. Het mag niet onze ambitie zijn om het niet slechter dan de anderen te doen of om het Europese gemiddelde te halen. Neen, wij moeten het beter doen! Onze concurrentiekracht en ons marktaandeel moeten worden hersteld. Op Vlaams niveau heeft CD&V daarvoor concrete ideeën verwoord. Wij zijn bereid om constructief mee te werken. De Vlaamse regering heeft al veel gedaan, binnen haar al te beperkte bevoegdheden.

Wat we nu leren – en het speelt ook in het energiedebat – is dat het belangrijk is dat bedrijven dichtbij zijn verankerd. Een gunstig fiscaal beleid voor kmo's en grote familiebedrijven is dus van groot belang. Dat zijn onze troeven en die moeten we maximaal uitspelen.

Laten we niet het proces van het verleden maken. Nu moeten wij ons bezighouden met de toekomst op korte en middellange termijn. We moeten de vakbonden, die zich erg verantwoordelijk gedragen in deze, steunen om bij de onderhandelingen zo veel mogelijk banen te redden. We moeten de vernieuwing van de Vlaamse economie voortzetten. Want werk hebben en werk behouden, is een houvast in het leven!

02.05 Zoé Genot (ECOLO): Al die werknemers die Volkswagen nu "wegwerpt als uitgeknepen citroenen", moeten door de regering onvoorwaardelijk gesteund worden. Het huidige scenario van een halve sluiting van het bedrijf, waarbij de werknemers de sluitingspremie aan hun neus zien voorbijgaan, moet herschreven worden, en die werknemers moeten een vergoeding krijgen die in verhouding staat tot de rijkdom die ze gecreëerd hebben.

De oudste werknemers zullen het eerste slachtoffer zijn van uw Generatiepact, dat de verantwoordelijkheid bij de zwaksten, bij de ontslagen werknemers legt. Er is geen koninklijk

pensant qu'il n'y a pas d'arrêté royal en matière d'outplacement, ni de définition claire d'un travail pénible. Or installer une nouvelle roue de secours toutes les septante-trois secondes est un travail pénible !

Le traitement doit être le même que pour les travailleurs de Ford Genk, qui avaient obtenu la pré-pension à quarante-huit ans.

Monsieur Verhofstadt, vous qui avez vanté aux multinationales du monde entier les intérêts notionnels, réductions de cotisations, etc., vous voyez que ces entreprises se sont servies pour les distribuer à leurs actionnaires, puis s'en vont. Vous pouvez considérer cette fermeture comme un échec personnel et remettre en question votre politique.

L'Europe, que certains accusent, c'est nous, ce sont nos ministres ! Ce sont eux qui n'ont pas encore fixé de durée maximum de temps de travail au niveau européen, ni de minima sociaux. Ce sont eux qui ne tiennent pas compte de la demande claire du Parlement européen pour une amélioration des comités d'entreprises. Monsieur Verhofstadt, voilà ce que vous devriez mettre sur la table du Sommet en décembre.

Vous disposez des outils pour que tous les travailleurs de VW et de ses fournisseurs soient traités dignement.

02.06 Hans Bonte (sp.a-spirit) : Nul doute que pour les actionnaires de Volkswagen, cette restructuration sera très positive puisqu'elle induira une hausse spectaculaire des actions, ce qui démontre tout le cynisme du capitalisme. Les résultats atteints par Volkswagen l'an dernier ont eux aussi été spectaculaires dans la mesure où ses gains se sont enchéris de 62 % et où l'entreprise a enregistré un bénéfice net d'un milliard d'euros.

C'est la raison pour laquelle j'estime que Volkswagen doit payer son arrogance. Les syndicats doivent obtenir le maximum dans les négociations même si l'objectif principal est de sauver un maximum d'emplois. En outre, celles et ceux qui resteront sur le carreau devront recevoir une solide indemnité.

La Chambre est en proie à l'abattement. Une fois de plus, la preuve est faite que notre pays et notre classe politique sont impuissants face à une décision prise par une multinationale. Mais nous devons avoir le courage de tirer de ce séisme

besluit dat outplacement regelt, en er is ook geen definitie van wat onder "zwaar werk" verstaan moet worden, en dat baart mij zorgen. Maar wie om de 73 seconden een nieuw reservewiel moet monteren, verricht wel degelijk zwaar werk!

Deze mensen moeten op dezelfde manier behandeld worden als de werknemers van Ford Genk, die met 48 jaar met brugpensioen konden vertrekken.

Mijnheer Verhofstadt, u die over de hele wereld bij de multinationals met de notionele intrest, met lastenverlagingen, enz. is gaan leuren, u ziet nu dat die bedrijven zichzelf bedienen en vervolgens de winst uitkeren aan hun aandeelhouders, en dan gewoon vertrekken. Die sluiting mag u als een persoonlijke nederlaag beschouwen. U moet uw beleid opnieuw ter discussie stellen.

Sommigen wijzen met een beschuldigende vinger naar Europa, maar Europa, dat zijn wij, dat zijn onze ministers! Zij hebben nog altijd geen maximale arbeidsduur of sociale minimumnormen vastgesteld op Europees niveau. Zij hebben lak aan het nochtans duidelijke verzoek van het Europese Parlement om werk te maken van een verbetering van de ondernemingsraden. Mijnheer Verhofstadt, dat zijn de thema's die u op de top in december ter tafel moet brengen.

U heeft de instrumenten in handen om alle werknemers van VW en de toeleveranciers een menswaardig lot te gunnen.

02.06 Hans Bonte (sp.a-spirit): De beslissing van Volkswagen is voor de aandeelhouders wellicht bijzonder positief, omdat de aandelen spectaculair zullen stijgen. Dat toont het cynisme van het kapitaal. Het resultaat van Volkswagen vorig jaar was ook spectaculair: de winst steeg met 62 procent en het bedrijf boekte 1 miljard netto winst.

Daarom vind ik dat de brutaliteit van Volkswagen het bedrijf geld mag kosten. De vakbonden moeten het onderste uit de kan halen bij de onderhandelingen. Hoofddoel moet zijn om zoveel mogelijk jobs te redden. Verder moeten de slachtoffers een degelijke vergoeding krijgen.

In deze Kamer heerst alom verslagenheid. Eens te meer werd duidelijk hoe machteloos ons land en de politiek staan tegenover een beslissing van een multinational. Toch moeten we conclusies durven trekken.

social les conclusions qui s'imposent.

Pour commencer, force est de constater le déficit européen. Peut-on tolérer qu'une convention collective de travail conclue dans un État membre provoque un cataclysme dans un autre ? Plus que jamais, nous plaçons en faveur de l'édification d'une Europe sociale et de la définition de droits sociaux fondamentaux.

Mais en ce qui concerne notre petite Belgique, il nous faut à présent savoir comment nous pouvons tirer profit de la loi Renault dans le dossier VW Forest. Cette loi doit être adaptée car elle présente certains inconvénients mais certains acquis y ont aussi été traduits en termes légaux et ces acquis, nous devons nous attacher à les préserver.

Par ailleurs, notre législation est sans doute trop libérale et permet trop facilement les restructurations ne tenant pas compte de la dimension humaine des dossiers. Les délégués syndicaux doivent tenter d'obtenir un maximum d'engagements de l'entreprise. À l'époque, chez Renault, les travailleurs sont restés en service deux années de plus, ce qui a renforcé les possibilités de remise au travail. Espérons que les syndicats parviendront à forcer de telles conditions, bien que, sur le plan légal, l'entreprise n'ait aucune obligation à cet égard. Nous devons également consacrer un débat à cet aspect.

Dans ce dossier également, des tensions entre ouvriers et employés ne manqueront pas de surgir. Il est pourtant clair depuis longtemps que notre économie aurait tout à gagner d'une harmonisation entre les deux statuts. Dans le cadre des négociations, il convient d'exiger que les ouvriers ne se voient pas réserver un sort moins enviable que les employés. À cet égard, les partenaires sociaux doivent d'urgence trancher définitivement un certain nombre de points.

En outre, des tensions risquent également de surgir entre les victimes directes et les travailleurs des fournisseurs qui seront entraînés dans la tourmente. Une fois de plus, nous serons confrontés au fossé qui sépare les travailleurs selon que leur employeur soit une PME ou une grande entreprise. Ce point doit également être inscrit à l'ordre du jour des partenaires sociaux.

Il y a quelques instants, par l'intermédiaire de la bourgmestre de Forest, le MR a plaidé en faveur d'une récupération de l'aide publique. Voilà qui constitue une nouveauté, car à l'époque de la fermeture de Renault, nous n'avions guère reçu de soutien de ce côté. Peut-être les temps sont-ils

Om te beginnen kunnen we niet anders dan het Europese deficit vast te stellen. Het kan toch niet dat een cao in de ene lidstaat een ramp veroorzaakt in een andere. Meer dan ooit moeten we pleiten voor de uitbouw van een sociaal Europa en voor sociale grondrechten.

Dichter bij huis moeten we bekijken wat we met de wet-Renault gaan doen. De wet moet worden aangepast. De wet heeft een aantal nadelen, maar ze staat ook voor een aantal verworvenheden en die moeten we behouden.

Verder is onze wetgeving misschien te liberaal. Het is in ons land al te gemakkelijk om harteloos te herstructureren. De vakbondsafgevaardigden moeten een maximaal engagement van het bedrijf proberen te krijgen. Bij Renault destijds bleven de mensen nog twee jaar in dienst waardoor de wedertewerkstelling vlot verlopen is. Hopelijk slepen de vakbondsonderhandelaars degelijke voorwaarden uit de brand, maar wettelijk is het bedrijf tot niets verplicht. Ook daarover moeten we het debat aangaan.

Ook nu zal het spanningsveld arbeiders - bedienden weer opduiken. Het is nochtans al lang duidelijk dat het een goede zaak zou zijn voor onze economie, mocht er meer eenheid zijn tussen de beide statuten. Het moet in de onderhandelingen een eis zijn dat de arbeiders er niet slechter van afkomen dan de bedienden. De sociale partners moeten dringend definitieve knopen doorhakken in dit dossier.

Een andere spanning bestaat tussen de rechtstreekse slachtoffers en de werknemers van toeleveranciers die meegesleurd zullen worden. We zullen weer op de kloof botsen tussen werknemers van kmo's en die van grote bedrijven. Ook dit punt hoort op de agenda van de sociale partners te staan.

De MR pleitte mij monde van de burgemeester van Vorst daarnet voor een terugvordering van de overheidssteun. Dat is nieuw, want ten tijde van Renault kregen we uit die hoek geen steun. Misschien is de tijd rijp om ook dit debat opnieuw te openen.

mûrs pour rouvrir ce débat.

02.07 Benoît Drèze (cdH) : La perte de quatre mille emplois à VW Forest constitue un choc sans précédent. C'est un drame national ! Et ce, sans compter les emplois indirects estimés à dix mille. Le cdH exprime sa solidarité avec les travailleurs et leurs familles et souhaite le maintien de plus d'emplois possible sur le site de Forest et le reclassement rapide des travailleurs licenciés. Nous exprimons aussi notre solidarité avec le gouvernement. La concertation et la cohésion de tous permettent d'appréhender le problème en totalité. La cellule de crise mise en place par le ministre Cerexhe est aussi porteuse d'espoir.

VW Forest présente des résultats parmi les meilleurs du groupe. Nos travailleurs sont très qualifiés et font beaucoup d'efforts. Pour sauver l'emploi, les syndicats avaient accepté une flexibilité maximale.

Quels sont les résultats de la cellule de crise ? Le Pacte entre les générations a entraîné une révision des règles de prépension et de reconversion : lesquelles seront applicables ? Quelles seront les mesures d'accompagnement des travailleurs qui voudront retrouver un travail ? Qu'en sera-t-il des emplois indirects ?

Quelles sont les chances d'examiner les contre-propositions des syndicats ou d'envisager d'autres modèles, voire une autre activité, sur le site ? Une usine de cette qualité ne doit pas être laissée à l'abandon !

Allez-vous porter ce dossier devant le prochain Conseil européen ? Lors de la fermeture de Renault Vilvorde, le gouvernement belge avait modifié l'ordre du jour du Conseil des ministres, ce qui avait permis d'adopter une directive européenne en matière de conseils d'entreprise européens.

Estimez-vous utile de charger un commissaire européen d'une compétence en matière de restructuration ? Que pensez-vous du fonds qui aide les entreprises en reconversion en cas de délocalisations extra-européennes ? Peut-il s'appliquer ? Peut-on inviter l'Europe à doter ce fonds d'une compétence intra-européenne ?

Dans la presse, on évoque aussi des fonds

02.07 Benoît Drèze (cdH) : Het verlies van 4.000 banen bij VW Vorst komt bijzonder hard aan. Het is een nationale ramp zonder weerga! En dan houden we nog geen rekening met de indirecte tewerkstelling die op 10.000 jobs wordt geschat. Het cdH betuigt zijn solidariteit met de werknemers en hun gezinnen en wil zoveel mogelijk mensen op de site van Vorst aan de slag houden en de ontslagen werknemers snel aan een nieuwe job helpen. We stellen ons ook solidair op met de regering. Als de betrokken partijen overleg plegen en aan een zeel trekken, kunnen we het probleem in zijn geheel aanpakken. Ook de door minister Cerexhe opgerichte crisiscel laat het beste hopen.

VW Vorst kan een van de beste resultaten van de hele groep voorleggen. Onze werknemers zijn hooggeschoold en doen heel wat inspanningen. Om de werkgelegenheid te redden hadden de vakbonden een zo flexibel mogelijke arbeidsorganisatie aanvaard.

Welke resultaten heeft de crisiscel bereikt? In het kader van het Generatiepact werden de regels van het brugpensioen en de beroepsomschakeling herzien. Welke zullen in dit geval worden toegepast? Hoe zullen de werknemers die opnieuw aan de slag willen, begeleid worden? Wat zal er met de indirecte jobs gebeuren?

Maken de tegenvoorstellen van de vakbonden, de productie van andere modellen of zelfs de ontwikkeling van een geheel nieuwe activiteit op de site enige kans op slagen? Zo'n hoogtechnologisch bedrijf kan men toch niet zomaar laten verkommeren!

Zal u dat dossier op de komende Europese Raad ter sprake brengen? Bij de sluiting van Renault Vilvorde had de Belgische regering de agenda van de Ministerraad gewijzigd, waardoor een Europese richtlijn over de Europese ondernemingsraden kon worden goedgekeurd.

Vindt u het aangewezen dat er een Europese commissaris bevoegd wordt voor de herstructureringen? Wat denkt u van het fonds dat de ondernemingen steunt in geval van reconversie wanneer activiteiten naar niet-Europese landen worden overgebracht? Kan er in dat geval een beroep op worden gedaan? Kunnen we Europa niet vragen om dat fonds ook op Europese landen van toepassing te maken?

In de pers is ook sprake van de structuurfondsen.

structurels. En Belgique, les fonds structurels ne représentent qu'une enveloppe limitée et, si l'on y puise, ce sera au détriment d'autres dossiers. Est-il possible de réajuster ces fonds structurels à la hausse pour pouvoir les activer sans dommage dans ce dossier ?

02.08 Jean-Marc Delizée (PS) : Le transfert de la production de la Golf vers l'Allemagne provoquera la perte de 4.000 emplois directs mais aussi de plusieurs milliers d'emplois indirects dans un secteur où beaucoup de travailleurs ont un statut précaire. Derrière ces statistiques, il y a des hommes et des femmes, il y a des travailleurs, jeunes et moins jeunes. Plus de la moitié des travailleurs de Forest ont plus de 40 ans. Il y a des familles. On peut donc comprendre le fort ressentiment qui existe chez ces travailleurs suite à la brutalité de cette restructuration. On comprend aussi leur colère et leur désespoir. Il est difficile de trouver les mots justes pour leur dire avec sincérité quelle est notre solidarité et quelle est notre volonté de nous impliquer positivement dans ce drame.

Ce n'est peut-être pas le scénario le plus noir mais cela y ressemble tant par l'ampleur de la restructuration que par l'incertitude qui pèse sur le devenir de l'entreprise. Sommes-nous face à la première étape d'une fermeture déguisée ou existe-t-il encore une marge de négociation avec la direction ?

Personne ne comprendrait que tout ne soit pas tenté avec la direction de l'entreprise pour redonner à l'usine de Forest une perspective à moyen ou à long terme. Et il y a des arguments. L'usine de Forest est l'une des plus productives et des plus flexibles du groupe Volkswagen. Les travailleurs y ont consenti des efforts que ce soit en termes salariaux ou en termes de flexibilité. Les gouvernements successifs ont diminué les charges sociales. De nouvelles mesures sont prévues pour le travail en équipe et le travail de nuit. Des incitants financiers à l'emploi ont été octroyés. Quant à la Région bruxelloise, elle a aussi apporté sa contribution via des investissements sur le site.

Quel est le sens de cette surenchère de déflation salariale et jusqu'où faut-il aller ?

Une deuxième question porte sur le rôle de l'Europe qui a démontré son incapacité à jouer son rôle de régulateur. Il faut un commissaire européen qui serve de référent en matière de restructuration d'entreprise.

Le gouvernement va devoir mettre en œuvre le

In België beschikken de structuurfondsen slechts over beperkte budgetten en indien men die thans aanspreekt, kunnen ze niet meer voor andere dossiers gebruikt worden. Kunnen die structuurfondsen niet in de hoogte herzien worden zodat ze in dit geval kunnen gebruikt worden zonder dat andere dossiers benadeeld worden?

02.08 Jean-Marc Delizée (PS): Door de overbrenging van de productie van de Golf naar Duitsland gaan er 4.000 directe en ook duizenden indirecte banen verloren in een sector waarin veel werknemers in een onzeker statuut werken. Achter die statistieken gaan er ook mannen en vrouwen, jonge en oudere werknemers schuil. Meer dan de helft van de werknemers in Vorst is ouder dan veertig jaar. Ook mensen die tot eenzelfde gezin behoren, werken bij VW Vorst. Het is dan ook niet meer dan begrijpelijk dat die werknemers verbitterd, woedend, ja zelfs wanhopig op die brutale herstructurering reageren. Het is niet gemakkelijk om de geschikte bewoordingen te vinden waarmee we hun in alle oprechtheid onze solidariteit en onze wil om iets voor hen te doen kunnen betuigen.

Dat is misschien niet het zwartste scenario maar het heeft er wel veel van weg, zowel door de omvang van de herstructurering als door de onzekerheid over de toekomst van het bedrijf. Is dit de eerste fase van een verholde sluiting of bestaat er nog ruimte voor onderhandelingen met de directie?

Niemand zou kunnen begrijpen dat niet alles in het werk zou worden gesteld om samen met de directie een oplossing op middellange of lange termijn voor de fabriek van Vorst uit te werken. Daar zijn immers genoeg argumenten voor. De fabriek van Vorst is een van de meest productieve en flexibele van de Volkswagengroep. De werknemers hebben er inspanningen geleverd, zowel op het stuk van de lonen als van de flexibiliteit. De opeenvolgende regeringen hebben de sociale lasten verlaagd. Er zijn nieuwe maatregelen gepland voor de ploegen- en nachtarbeid. Er werden financiële stimuli toegekend om de tewerkstelling te bevorderen. Ook het Brussels Gewest heeft zijn steentje bijgedragen door in de fabriek te investeren.

Wat voor zin heeft dat opbod van loondeflatie en hoever moet men gaan?

Een tweede vraag betreft de rol van Europa, dat heeft aangetoond dat het de naam van regulator niet waardig is. Er moet een Europese commissaris worden aangesteld die als aanspreekpunt inzake bedrijfsherstructureringen kan optreden.

De regering zal voor het eerst op grote schaal het

pacte des générations, la première application à grande échelle. Le premier élément a trait – je m'adresse ici plus particulièrement au ministre de l'Emploi – à la cellule de l'emploi qui doit être créée par l'employeur. Comment le gouvernement compte-t-il coordonner les efforts d'accompagnement ? La cellule sera-t-elle ouverte aux travailleurs de moins de 45 ans ?

La directive européenne de 1998 relative au licenciement collectif exige la mise en place d'une négociation en vue de réduire les licenciements et d'atténuer les conséquences sociales de la restructuration. Le pacte des générations prévoyait un délai limité pour la négociation de la procédure de licenciement collectif. On a parlé de deux à trois mois ; on peut se demander si cette limite est réaliste surtout si, comme nous le pensons, tous les efforts doivent être concentrés sur la négociation. A ma connaissance, les arrêtés d'application ne sont pas encore pris. Qu'en est-il ?

Il faut maintenir le dialogue et négocier sur deux plans, à savoir sur l'avenir industriel à moyen terme de Forest, mais aussi sur le plan social. Il faut mettre la multinationale VW devant ses responsabilités, notamment sa responsabilité sociale. Quels sont les moyens mis sur la table à cette fin ? Les travailleurs licenciés en Belgique bénéficieront-ils des mêmes primes que les travailleurs allemands ? Quel sera l'accompagnement des travailleurs pour l'avenir ?

02.09 Annemie Turtelboom (VLD) : Quatre mille emplois directs et entre huit et dix mille emplois indirects qui passent à la trappe, ce ne sont pas des statistiques qui laissent de marbre car, derrière ces chiffres, il y a autant de destinées humaines. Le choc de cette restructuration a été d'autant plus durement ressenti qu'au cours des années écoulées, le gouvernement a adopté de nombreuses mesures pour donner un coup de pouce au secteur automobile. C'est ainsi qu'il a instauré la flexibilité du temps de travail, pris des dispositions concernant le travail en équipes, assoupli la réglementation sur les heures supplémentaires et instauré le système du chômage technique.

Loin de moi l'idée de vouloir me rallier aux défaitistes mais je me demande si cela a vraiment du sens de chercher à désigner des coupables. Le séisme social à VW Forest a-t-il été provoqué par une attitude corporatiste du syndicat allemand ou par un réflexe nationaliste du gouvernement de

Generatiepact moeten toepassen. Het eerste element – en ik richt me hier meer specifiek tot de minister van Werk – heeft betrekking op de tewerkstellingscel die door de werkgever moet worden opgericht. Hoe ziet de regering de coördinatie van de begeleidingsmaatregelen? Zal de tewerkstellingscel zich ook richten op de werknemers jonger dan 45?

De Europese richtlijn van 1998 betreffende het collectief ontslag voorziet in een overlegprocedure om het aantal ontslagen te beperken en de sociale gevolgen van de herstructurering te beperken. Het Generatiepact legt een beperkte termijn op voor de onderhandelingen over de collectieve ontslagprocedure. Men had het in dat verband over twee à drie maanden. Vraag is of een dergelijke termijn wel realistisch is, wanneer – zoals wij menen – alle inspanningen op de onderhandelingen moeten worden toegespitst. Bij mijn weten werden de toepassingsbesluiten nog niet genomen. Wat is de stand van zaken?

We moeten de dialoog gaande houden en op twee vlakken onderhandelen, namelijk over de industriële toekomst van Vorst op middellange termijn en over de sociale begeleidingsmaatregelen. De multinational VW moet op haar verantwoordelijkheden, en met name op haar sociale verantwoordelijkheid, worden gewezen. Welke middelen worden daartoe vrijgemaakt? Zullen de in België ontslagen werknemers recht hebben op dezelfde premies als hun Duitse collega's? Hoe zullen de werknemers in de toekomst worden begeleid?

02.09 Annemie Turtelboom (VLD): Vierduizend rechtstreekse en achtduizend à tienduizend onrechtstreekse banen die verloren gaan, het zijn geen koele statistieken. Achter de cijfers schuilen evenveel menselijke verhalen. Het nieuws kwam des te harder aan omdat de regering in de voorbije jaren juist tal van maatregelen heeft genomen om de automobielsector een duwtje in de rug te geven: denk maar aan de flexibele arbeidsuren, de maatregelen in verband met de ploegenarbeid, de versoepeling van de regeling voor overuren en het systeem van economische werkloosheid.

Ik schaar mij niet in het rijtje van de defaitisten. Heeft het zin om schuldigen te zoeken? Is het allemaal de schuld van de corporatistische houding van de Duitse vakbond of van een nationalistische reflex van de Duitse overheid? (*Onderbrekingen*)

Bonn ? (Interruptions)

Nous ne pourrions faire l'économie d'un débat sur les défis de la mondialisation. Mais aujourd'hui, il faut surtout s'employer à fournir l'aide adéquate à toutes les victimes qui connaissent maintenant les affres de l'incertitude. Aujourd'hui même, les travailleurs et les travailleuses forestois se sont vu offrir des emplois par la Fédération de la construction, Van Hool, la SNCB, et j'en passe. Et beaucoup de projets sont en chantier comme la mise en place de cellules d'emplois, de remplacement et toutes sortes de formations. VW Forest était l'unité la plus productive d'Europe et il est donc important que les compétences qui y étaient concentrées, ne soient pas perdues pour notre économie.

En outre, il ne faut pas ignorer les restructurations que les petites entreprises vivent au quotidien.

Que pouvons-nous faire pour mettre à profit au maximum les compétences de tous ces travailleurs? Quelles mesures spécifiques pouvons-nous prendre? Quel est l'avenir de l'industrie de l'assemblage automobile dans notre pays? Comment inscrire l'accompagnement des travailleurs dans le Pacte de solidarité entre les générations? Quelle est la réaction de la Commission européenne, et quelles possibilités peut-on envisager au niveau européen?

02.10 Patrick De Groot (N-VA): La restructuration de VW Forest est un coup dur pour l'emploi dans la région. Tout le monde compatit avec les travailleurs licenciés. Mais pour ceux qui ont suivi les débats dans le secteur de l'automobile au cours des dernières années, il ne s'agit pas vraiment d'une surprise, même si l'usine de VW à Forest est la deuxième plus productive du groupe. Au début des années nonante, la situation dans le secteur était encore plus grave qu'aujourd'hui. Quelque 50.000 emplois ont été perdus à l'époque. En réponse au défi japonais, l'automatisation a été massive. Aujourd'hui, les ventes baissent en Europe occidentale alors que la productivité continue à augmenter de 5 % chaque année. La belle époque semble définitivement révolue.

En Belgique, le secteur automobile représente un marché dont la demande est stabilisée. Par ailleurs, les constructeurs s'installent de plus en plus souvent en Europe de l'Est en raison des bas salaires. Nos atouts sont assurément la flexibilité, une position centrale et une grande qualité de production. Au cours des derniers mois, la hausse de compétitivité de nos entreprises a été saluée à

We zullen in de toekomst zeker het debat moeten voeren over de uitdagingen van de globalisering. Maar vandaag komt het er vooral op aan alle slachtoffers, die nu in grote onzekerheid verkeren, op de juiste manier te helpen. Zelfs vandaag komen er al werkaanbiedingen vanwege de Bouwfederatie, Van Hool, de NMBS... Er zitten ook al veel projecten in de pijplijn zoals tewerkstellingscellen, outplacement en allerlei vormingen. VW Vorst was de productiefste VW-vestiging van Europa en het is dus belangrijk dat de competenties die daar verzameld waren, niet verloren gaan voor onze economie.

Daarnaast moet er ook aandacht zijn voor de dagdagelijkse herstructurerings in kleinere bedrijven.

Wat kunnen we doen om de competenties van al die werknemers maximaal aan te wenden? Welke aangepaste maatregelen kunnen we nemen? Wat is de toekomst van de autoassemblage in ons land? Hoe kunnen we de begeleiding van de werknemers inpassen in het Generatiepact? Hoe reageert de Europese Commissie en welke mogelijkheden zijn er op Europees niveau?

02.10 Patrick De Groot (N-VA): De herstructurering bij VW Vorst is een zware slag voor de tewerkstelling in de regio. Iedereen leeft mee met de ontslagen werknemers. Maar voor wie de discussies in de autosector van de laatste jaren gevolgd heeft, komt dit niet echt als een verrassing, ook al is Vorst de op één na productiefste vestiging van VW. Begin de jaren negentig was de situatie in de sector nog beroerder dan nu. Er zijn toen liefst 50.000 arbeidsplaatsen verloren gegaan. Als antwoord op de Japanse uitdaging werd er massaal geautomatiseerd. Vandaag daalt de verkoop in West-Europa, terwijl de productiviteit toch nog altijd met 5 procent per jaar stijgt. De gouden tijden lijken definitief voorbij.

In België werkt de autosector voor een markt met een gestabiliseerde vraag. Bovendien verhuizen de constructeurs meer en meer naar Oost-Europa omwille van de lage lonen. Voordelen zijn dan weer onze flexibiliteit, een centrale ligging en een hoge productiekwaliteit. De voorbije maanden werd de stijgende concurrentiekracht van onze bedrijven meermaals bejubeld, maar dat heeft blijkbaar

plusieurs reprises, mais n'a manifestement eu quasiment aucune incidence sur la multinationale en question. Les mesures prises par le gouvernement étaient peut-être trop limitées ou tardives.

L'accompagnement des travailleurs de Volkswagen et des sociétés sous-traitantes doit à présent avoir la priorité. La loi Renault sera-t-elle revue ? En quoi consistera l'accompagnement social ? Le système de prépension sera-t-il à nouveau appliqué ? Le Contrat de solidarité entre les générations est ainsi mis à l'épreuve une première fois. Comment la sécurité d'emploi peut-elle être garantie dans le secteur automobile ?

Il s'est encore avéré clairement que la construction d'une Europe plus sociale est absolument indispensable. Aussi longtemps que les États membres s'ôteront mutuellement le pain de la bouche, par exemple par le biais de subsides d'investissement et de réductions de charges camouflés, des drames tels que celui de VW-Forest continueront malheureusement à se produire.

02.11 Yvan Mayeur (PS): Effectivement, ce qui se passe à Forest est un véritable choc social. Directement, chez Volkswagen, avec 4.000 emplois perdus. Indirectement, chez les sous-traitants : on parle de 10.000 emplois menacés. Les conséquences pour la région et l'hinterland bruxellois sont désastreuses.

Le constat, c'est que la performance d'une entreprise et les efforts accomplis par les travailleurs ne garantissent pas l'avenir de l'entreprise et des travailleurs et, ça, c'est insupportable.

Les gouvernements régionaux ont immédiatement décidé de se mettre autour de la table pour examiner ensemble ce qu'il est possible de faire. C'est positif.

Ici aussi, au fédéral, il faut prendre la mesure de l'événement. De plan industriel, il n'y en a pas : étant donné la réduction de la production qui est prévue, les conditions d'exploitation, les coûts de production, etc. deviendront bien entendu rapidement non viables. Il ne faut pas se faire d'illusions : on se dirige vers la fermeture du site.

Je suis heureux que l'on s'inquiète aujourd'hui. Mais enfin, face à ce libéralisme sans règle, à ce cynisme des marchés – alors que l'on voit les cotes de Volkswagen qui s'envolent – ne peut-on s'indigner de cela, sur les bancs libéraux ? Un système dans lequel on maximise les profits du privé pour socialiser les pertes vers le secteur

nauwelijks impact gehad op de multinational in kwestie. De ingrepen van de regering waren misschien te beperkt of kwamen te laat.

De begeleiding van de werknemers van Volkswagen en van de toeleveringsbedrijven moet nu vooropstaan. Wordt de Renaultwet nu herzien? Wat voor sociale begeleiding komt er? Wordt het brugpensioen terug opgevestigd? Dit is een eerste test voor het Generatiepact. Hoe kan de werkzekerheid in de autosector verzekerd worden?

Eens te meer is duidelijk geworden hoe noodzakelijk het is aan een sociaal Europa te werken. Zolang de lidstaten elkaar de kaas van het brood blijven eten - bijvoorbeeld via gecamoufleerde investeringssubsidies en lastenverlagingen - zullen zich helaas drama's als VW-Vorst blijven voordoen.

02.11 Yvan Mayeur (PS): In Vorst speelt zich deze dagen een regelrecht sociaal drama af. Rechtstreeks bij VW, met 4.000 ontslagen. Onrechtstreeks bij de toeleveranciers, met 10.000 banen op de tocht. De gevolgen voor Brussel en omgeving zijn rampzalig.

We kunnen niet anders dan vaststellen dat de resultaten van een bedrijf en de inspanningen van de werknemers hun beider toekomst niet kunnen waarborgen. Dat is een ondraaglijke gedachte.

De gewestelijke regeringen hebben onmiddellijk beslist om rond te tafel te gaan zitten en samen mogelijke oplossingen te onderzoeken. Dat is een positief initiatief.

Ook op federaal niveau moeten we de ernst van de situatie inzien. Er is geen industrieel plan: rekening houdend met de vooropgestelde productiedaling zullen de exploitatievoorwaarden, de productiekosten, enz. snel onhoudbaar worden. Men moet zich geen illusies maken: de definitieve sluiting van de fabriek is nakend.

Ik ben blij dat een en ander vandaag voor beroering zorgt. Zijn de liberalen daar dan niet verontwaardigd over, over dat ongebreideld liberalisme, dat cynisme van de markt, terwijl de aandelen van Volkswagen de hoogte inschieten? Een systeem waarin de privésector maximale winst nastreeft en de verliezen afwentelt op de overheid

public n'est pas acceptable. L'absence de régulation par l'Europe est ici un problème essentiel.

Les sites concernés se trouvent dans les différentes nations de la même entité qu'est l'Europe. Comment peut-on accepter qu'un groupe industriel négocie des choses dans un État membre sans en assumer les conséquences dans un autre État membre ? Et d'autant plus quand cela s'accompagne de mesures d'investissement de ces États !

La demande première des travailleurs de Volkswagen, c'est d'abord de discuter d'un plan industriel pour le site. Le gouvernement belge est-il en mesure d'entamer une négociation avec le gouvernement allemand et la direction de Volkswagen ? Peut-on envisager une autre répartition de la production sur les sites en Europe ? Les mesures sociales, bien sûr, doivent également être accompagnées. Et il faut saluer la volonté manifestée d'agir immédiatement. Mais il y a encore moyen d'agir en amont, sur le plan industriel. C'est cette négociation qui doit intervenir de manière bilatérale, entre vous et le gouvernement allemand, mais aussi au niveau européen. *(Applaudissements sur les bancs socialistes)*

02.12 **Guy Verhofstadt**, premier ministre *(en néerlandais)* : Avec M. Vanvelthoven, je donnerai un aperçu des initiatives que nous avons prises ou que nous prendrons encore. Je tiendrai le Parlement régulièrement au courant de l'évolution du dossier. Je remercie les députés pour le ton serein de leurs interventions.

Il va sans dire que la décision de Volkswagen a choqué tous les membres du gouvernement mais tenir ces propos est encore autre chose que devoir vivre ce drame au quotidien et voir remis en question l'avenir immédiat de sa famille. De nombreux ménages vivent cette situation en ce moment même.

La direction de Volkswagen a décidé de réduire dorénavant la production des voitures du modèle VW Golf et de concentrer ses activités sur deux sites en Allemagne. Forest en est la plus principale victime, même s'il s'agit d'une usine très productive capable de travailler à de meilleures conditions que certaines usines allemandes. Même après la prolongation de la durée du travail de 28 à 34 heures par semaine à Wolfsburg, ce sera encore le cas. Si Forest avait été une usine incapable de concurrencer les sites allemands en

is onaanvaardbaar. Het ontbreken van een door Europa opgelegde regulering is een fundamenteel probleem.

De betrokken fabrieken zijn gevestigd in verschillende landen van dezelfde entiteit, Europa. Hoe kan men aanvaarden dat een industriële groep over bepaalde zaken onderhandelt in een lidstaat zonder voor de gevolgen ervan in te staan in een andere lidstaat, vooral wanneer die landen investeringsmaatregelen hebben genomen!

De werknemers van Volkswagen willen in de eerste plaats praten over een industrieel plan voor de fabriek. Is de Belgische regering bij machte om met de Duitse regering en de Volkswagendirectie te onderhandelen? Is een herverdeling van de productiecapaciteit over de fabrieken in Europa mogelijk? Er moeten natuurlijk ook flankerende sociale maatregelen worden getroffen. En het is zeker een goede zaak dat men al te kennen gegeven heeft dat men onmiddellijk actie wil ondernemen. Maar het is nog altijd mogelijk om actie te ondernemen op industrieel vlak, bij de toeleveranciers. Wat dat betreft moeten er bilaterale onderhandelingen gevoerd worden, tussen uzelf en de Duitse regering, maar moet er ook op Europees niveau onderhandeld worden. *(Applaus bij de socialisten)*

02.12 Eerste minister **Guy Verhofstadt** *(Nederlands)*: Samen met minister Vanvelthoven geef ik een overzicht van de initiatieven die we hebben genomen of nog zullen nemen. Ik zal het Parlement regelmatig op de hoogte houden van de evolutie in het dossier. Ik dank de kamerleden voor de serene toon van hun interventies.

Het hoeft geen betoog dat de hele regering geschokt is door de beslissing van Volkswagen, maar dat zeggen is nog heel wat anders dan het drama aan den lijve moeten ondervinden en de onmiddellijke gezinstoekomst weggeslagen zien worden. Veel gezinnen maken dat op dit eigenste moment mee.

De directie van Volkswagen heeft beslist dat er voortaan minder auto's van het model VW Golf gebouwd zullen worden en dat de werkzaamheden geconcentreerd worden op twee sites in Duitsland. Vorst is daarvan het grootste slachtoffer, zelfs al is het een zeer productieve fabriek die aan betere voorwaarden kan werken dan sommige Duitse fabrieken. Ook na de arbeidsduurverlenging van 28 naar 34 uur per week in Wolfsburg, blijft dat zo. Was Vorst een fabriek geweest die inzake concurrentiekracht en loonkosten niet op kan tegen

matière de compétitivité et de coûts salariaux, le choc aurait été moins grand et nous aurions dû balayer devant notre porte. Les données objectives montrent toutefois le contraire.

Le gouvernement aussi a dû apprendre la nouvelle par les médias. Il est vrai qu'un article sur le sujet avait été publié il y a quelque temps de cela dans l'hebdomadaire *Der Spiegel* mais nous n'avons été informés de la décision ni par la direction à Forest ni par celle de VW en Allemagne. A Forest, la direction n'était au courant de rien et en Allemagne on souhaitait suivre la procédure de la loi Renault. Durant l'été, j'ai encore eu une conversation téléphonique avec M. Bernhard, qui était à l'époque CEO de VW. Il a alors formellement démenti toute rumeur de fermeture à Forest. Plus tard, cela a été confirmé devant le conseil d'administration par M. Pischetsrieder, qui était à l'époque CEO du groupe Volkswagen. On peut se poser la question de savoir si M. Bernhard a fait preuve d'honnêteté intellectuelle dans sa réponse. Il n'est effectivement pas question de fermeture mais pourquoi n'a-t-il pas mentionné la possibilité d'une très importante restructuration ?

Après la très mauvaise nouvelle qui nous est tombée dessus il y a quelques jours, j'ai eu un nouvel entretien, que je qualifierai de difficile, avec M. Bernhard. A cette occasion, je lui ai fait comprendre clairement notre déception compte tenu, surtout, des efforts de soutien importants fournis ces derniers temps par notre pays. J'ai évité d'employer des expressions comme "nationalisme syndical" ou "protectionnisme économique" que d'aucuns n'ont pas hésité à utiliser.

Il serait erroné d'affirmer, comme le font les prophètes de malheur, que l'assemblage automobile ou la recherche dans ce secteur n'ont plus aucun avenir en Belgique. Volvo-Gent et Ford-Genk sont là pour le prouver. Volvo-Gent est la plus grande unité de la marque et la production de trois nouveaux modèles est tombée dans l'escarcelle de Ford-Genk. GM-Antwerpen est en lice pour la fabrication de la génération suivante de l'Opel Astra et Toyota a inauguré à Bruxelles un centre de recherche qui occupera trois mille personnes. Personne ne peut dire où nous en serions aujourd'hui sans les mesures adoptées par les différents pouvoirs publics belges.

(En français) Nous avons pris des mesures spécifiques pour l'industrie automobile. Nous avons réduit la taxation sur le travail en équipe et le travail de nuit, qui était plus élevée en Belgique qu'ailleurs dans l'Union européenne. Nous avons mis au point

de vestiges en Allemagne, dan was de schok minder groot geweest en hadden we de hand in eigen boezem moeten steken. De objectieve gegevens bewijzen echter het tegendeel.

Ook de regering heeft het nieuws via de media moeten vernemen. Er was natuurlijk het artikel in *Der Spiegel* van een tijdje geleden. Wij werden echter noch door de leiding in Vorst noch door de VW-directie in Duitsland van de beslissing op de hoogte gebracht. In Vorst wist de directie van niets en in Duitsland wou men de procedure van de wet-Renault volgen. Ik had deze zomer nog een telefoongesprek met de ceo van VW, de heer Bernhard. Hij ontkende toen formeel dat er in Vorst een sluiting dreigde. Dit werd later trouwens ten aanzien van de raad van bestuur bevestigd door de toenmalige ceo van de Volkswagen Groep, de heer Pischetsrieder. De vraag rijst of het antwoord van de heer Bernhard wel intellectueel eerlijk was. Er is inderdaad geen sprake van een volledige sluiting, maar waarom heeft hij dan de grondige herstructurering niet vermeld?

Na het slechte nieuws van enkele dagen geleden heb ik opnieuw een - moeizaam - gesprek gehad met de heer Bernhard waarin ik hem onze ontgoocheling heb verduidelijkt, vooral in het licht van de grote steuninspanningen die België zich de laatste tijd heeft getroost. Bij dit gesprek heb ik woorden als 'syndicaal nationalisme' of 'economisch protectionisme' niet in de mond genomen, zoals anderen de voorbije dagen wél hebben gedaan.

Het is fout te beweren – zoals sommige onheilsprofeten doen – dat er in België geen toekomst meer zou zijn voor de autoassemblage of –research. Volvo-Gent en Ford-Genk bewijzen dat. Volvo-Gent is de grootste vestiging van het merk en Ford Genk sleepte de productie van drie nieuwe modellen in de wacht. GM-Antwerpen is volop in de running voor de bouw van de volgende generatie van de Opel Astra en Toyota opende in Brussel een researchcentrum waar drieduizend mensen worden tewerkgesteld. Niemand kan zeggen hoe de situatie zou geweest zijn zonder de maatregelen die door de verschillende Belgische overheden werden genomen.

(Frans) We hebben specifieke maatregelen voor de auto-industrie getroffen. We hebben de belasting verlaagd op ploegen- en nachtarbeid die in België hoger was dan elders in de Europese Unie. We hebben een stelsel van technische werkloosheid

un système de chômage technique largement utilisé par l'industrie de l'assemblage. Nous développons également, avec les partenaires sociaux, de nouvelles mesures, réclamées par les industriels, pour plus de flexibilité en matière de durée de travail.

(En néerlandais) Nous devons poursuivre nos efforts. A VW Forest, quatre mille emplois disparaîtront et quelques milliers encore chez les sous-traitants. Nous préparons des mesures sur la base du nombre total. Nous n'attendons pas passivement la suite des événements. Nous préparons un dossier circonstancié que nous présenterons au début du mois de décembre à la direction de VW en Allemagne. Nos chances de réussir sont très limitées mais nous espérons quand même pouvoir réserver un avenir à VW Forest. Nous devons par ailleurs veiller à ce que chaque chômeur retrouve le plus rapidement possible un nouvel emploi. Cette mission revient à M. Vanvelthoven.

Cette restructuration est choquante et est ressentie comme une injustice. Nous comprenons la colère et l'abattement des travailleurs concernés mais nous devons à présent maintenir le calme et préparer tous ensemble les négociations sur l'avenir, en concertation avec les partenaires sociaux et la direction belge.

02.13 **Peter Vanvelthoven**, ministre *(en néerlandais)*: Cette tragédie sociale m'a profondément ébranlé aussi. Ce qui, personnellement, me préoccupe beaucoup, c'est le sort réservé à toutes les familles touchées, au sein de l'entreprise VW Forest elle-même et chez les fournisseurs. Aussi, je suis déterminé à rechercher des solutions pour résoudre le problème aigu auquel sont aujourd'hui confrontées les victimes de cette restructuration. Il reste un tout petit espoir de garantir la survie de VW Forest en 2009. C'est la raison pour laquelle nous avons l'intention de préparer un dossier en béton pour rencontrer la direction allemande de VW dans quinze jours.

J'accorde quant à moi la priorité aux répercussions sociales et financières subies de plein fouet par les victimes de ce drame et j'estime que tous les pouvoirs publics de notre pays se doivent de préparer leur nouvel avenir professionnel. Il est impératif de suivre la procédure prévue par la loi Renault. La première étape de cette procédure consistera à entendre, au sein du conseil d'entreprise, communiquer l'intention de la direction de procéder à un licenciement collectif. La deuxième phase sera la procédure de consultation au cours de laquelle la direction de l'entreprise est

ingevoerd dat in de assemblage-industrie vaak wordt toegepast. Samen met de sociale partners werken we op verzoek van de industriële ook aan nieuwe maatregelen om de arbeidsduur flexibeler te maken.

(Nederlands) Wij moeten onze inspanningen voortzetten. In VW-Vorst gaan vierduizend jobs verloren en in de toeleveringsbedrijven nog eens duizenden. Wij bereiden maatregelen voor uitgaande van het totaal aantal. Wij zullen niet passief afwachten wat er nu gaat gebeuren. Wij bereiden een grondig dossier voor waarmee we begin december naar de directie van VW in Duitsland trekken. De kans op succes is heel klein, maar wij hopen toch nog een toekomst voor VW-Vorst uit de brand te kunnen slepen. Daarnaast moeten wij ervoor zorgen dat aan al wie effectief werkloos wordt, zo snel mogelijk ander werk wordt aangeboden. Dat is een opgave voor minister Vanvelthoven.

Deze herstructurering is schokkend en wordt als onrechtvaardig gevoeld. Wij begrijpen de woede en verslagenheid van de getroffen en, maar wij moeten nu de kalmte bewaren en met de sociale partners en de Belgische overheden eensgezind het gesprek over de toekomst voorbereiden.

02.13 **Minister Peter Vanvelthoven** *(Nederlands)*: Ook ik ben grondig geschokt door dit sociaal drama. Ik ben vooral bezorgd om het lot van alle getroffen gezinnen, bij VW zelf en bij de toeleveringsbedrijven, en ik wil oplossingen voorbereiden voor de slachtoffers van deze herstructurering. Er bestaat een waterkansje dat er toch nog een toekomst is voor VW-Vorst in 2009. Daarom willen wij over veertien dagen met een sterk dossier naar de Duitse top van VW trekken.

De sociale en financiële gevolgen voor de slachtoffers zijn mijn prioriteit en de verschillende overheden in dit land moeten hun overstap naar een nieuwe job voorbereiden. De procedure van de wet-Renault moet worden gevolgd. De eerste fase daarin is de mededeling van de intentie tot collectief ontslag in de ondernemingsraad. De tweede fase is de raadplegingprocedure waarin de bedrijfsleiding verplicht is alle relevante informatie te geven over het collectief ontslag: de reden, het aantal, de periode, de criteria, de categorieën, de afvloeiingsuitkeringen enzovoort.

tenue de fournir toutes les informations pertinentes concernant le licenciement collectif : le motif du licenciement, le nombre de travailleurs licenciés, la période, les critères, les catégories, les indemnités de licenciement, etc.

Au cours de cette période de consultation, les syndicats peuvent poser des questions et formuler des contre-propositions. Ce n'est qu'à l'issue de cette période que les négociations proprement dites au sujet du plan social seront entamées. Ce n'est donc pas pour demain. Toutes les pistes permettant de limiter le nombre de licenciements doivent être étudiées.

À l'issue de la période de négociations, l'employeur est tenu de contacter le ministre régional de l'Emploi et de lui transmettre la liste des travailleurs qui seront licenciés. À ce stade, l'employeur peut introduire auprès du ministre fédéral de l'Emploi un dossier pour demander l'octroi du bénéfice de la prépension à certains travailleurs.

(En français) Cette restructuration avec licenciement collectif dépasse les frontières régionales puisque 56 % des travailleurs concernés habitent en Région flamande, 38 % en Région wallonne et 6 % en Région bruxelloise. En vertu d'un accord de coopération en matière de mobilité interrégionale, une cellule de crise a été mise sur pied pour permettre aux Régions et aux Communautés de prendre, d'un commun accord, des mesures appropriées en vue de la réinsertion des victimes du licenciement. Installée au cabinet du ministre bruxellois de l'Emploi et de l'Économie, cette cellule se gardera d'intervenir dans la concertation sociale qui prépare le plan social.

(En néerlandais) Je préparerai une série d'éléments en concertation avec les ministres régionaux mais je n'interviendrai certainement pas dans les négociations relatives au plan social. La direction de l'entreprise doit prendre ses responsabilités et veiller à ce qu'un plan social de qualité soit élaboré.

La cellule de crise a été constituée dans l'intervalle. J'ai évoqué la disponibilité de fonds européens lors de ma rencontre avec les commissaires européens Mme Hübner et M. Spidla. Ils nous ont assuré qu'ils collaboreraient pleinement avec la cellule de crise et mettraient chaque jour leurs experts à la disposition de cette cellule.

Les fonds sociaux européens disponibles de la programmation 2000-2006 ne sont pas encore

Tijdens die raadplegingsperiode kunnen de vakbonden vragen stellen en tegenvoorstellen doen. Pas daarna kunnen de echte onderhandelingen over een sociaal plan van start gaan. Dat zal dus nog wel enige tijd duren. Alle mogelijke denksporen moeten onderzocht worden om het aantal ontslagen te beperken.

Na de onderhandelingsprocedure moet de werkgever de regionale minister van Werk contacteren en de lijst overhandigen met de werknemers die ontslagen zullen worden. Bij de federale minister van Werk kan de werkgever dan een aanvraagdossier indienen om gebruik te maken van de mogelijkheid om sommigen onder hen op vervroeg pensioen te laten gaan.

(Frans) Deze herstructurering met collectief ontslag werkt door over de gewestgrenzen heen, want 56 procent van de getroffen werknemers woont in het Vlaams Gewest, 38 procent in het Waalse Gewest en 6 procent in het Brusselse Gewest. Overeenkomstig een samenwerkingsakkoord betreffende de intergewestelijke mobiliteit werd een crisiscel opgericht, opdat Gewesten en Gemeenschappen in onderlinge overeenstemming gepaste maatregelen kunnen treffen met het oog op de re-integratie van de ontslagen werknemers op de arbeidsmarkt. De cel werd ondergebracht bij het kabinet van de Brusselse minister van Werk en Economie, en zal zich niet mengen in het sociaal overleg ter voorbereiding van het sociaal plan.

(Nederlands) Samen met de regionale ministers zal ik een aantal zaken voorbereiden, maar ik zal zeker niet tussenkomen in de onderhandelingen over het sociaal plan. De bedrijfsleiding moet zijn verantwoordelijkheid nemen en ervoor zorgen dat er een goed sociaal plan uit de bus komt.

De crisiscel is ondertussen opgericht. Met de Europese commissarissen Hübner en Spidla heb ik het gehad over de beschikbaarheid van Europese fondsen. Zij hebben ons verzekerd dat zij hun volle medewerking willen verlenen aan de crisiscel en hun deskundigen dagelijks ter beschikking zullen stellen van de crisiscel.

De beschikbare Europese sociale fondsen uit de programmering 2000-2006 zijn nog niet allemaal gebruikt. In principe gaan die eind volgende maand

totalement épuisés. Ils seront en principe perdus à la fin du mois prochain mais la Commission européenne est d'accord d'affecter ces moyens à l'accompagnement des travailleurs licenciés de VW Forest. La Commission veut également examiner quels moyens de la programmation 2007-2013 peuvent être affectés à cet accompagnement.

J'ai lu dans la presse aujourd'hui que le syndicat IG Metall est prêt à soutenir toutes les mesures visant à garantir la viabilité de l'usine belge. Cet élément a bien entendu son importance pour les négociations avec la direction de Volkswagen.

(En français) Contrairement à ce que j'ai entendu, il ne s'agira pas de la première application des règles du pacte de solidarité entre les générations — chez Agfa Gevaert par exemple, 1.000 emplois ont été perdus.

L'âge de la prépension peut être ramené à 50 ans, mais l'âge requis doit désormais être atteint au moment du licenciement collectif.

L'employeur qui souhaite recourir à la possibilité de la prépension anticipée est tenu de mettre en place une cellule pour l'emploi à laquelle les candidats à la prépension doivent participer et à laquelle peuvent participer les travailleurs de plus de 45 ans.

J'espère que le plan social offrira à tous les travailleurs licenciés un accompagnement de qualité.

(En néerlandais) M. De Groote pense qu'il sera à nouveau recouru à la prépension. La pension anticipée est toutefois toujours restée possible. Dans le cadre du Pacte entre les générations, il a uniquement été précisé que chaque travailleur concerné doit être aidé dans la recherche d'un nouvel emploi dans le cadre d'une cellule pour l'emploi.

Aider les travailleurs licenciés de Forest à retrouver le plus rapidement un emploi doit constituer notre priorité. Nous devons toutefois être également attentifs aux conséquences du drame de Forest pour les fournisseurs. Actuellement, je suis en train d'établir un inventaire avec les ministres régionaux, mais il s'agit-là d'un exercice difficile. Il n'est pas toujours aisé d'établir les conséquences précises pour certaines entreprises. En ce qui concerne le licenciement des travailleurs des fournisseurs, nous devons évidemment chercher les mêmes solutions que pour les travailleurs de VW Forest.

Les restructurations précédentes — Renault Vilvorde, Ford Genk et la Sabena — ont montré

verloren, maar de Europese Commissie gaat ermee akkoord om die middelen alsnog te gebruiken voor de begeleiding van de ontslagen werknemers van VW Vorst. De Commissie wil ook onderzoeken welke middelen er uit de programmatie 2007-2013 kunnen worden ingezet voor die begeleiding.

Vandaag las ik in de krant dat IG Metall bereid is om alle maatregelen te steunen die de Belgische vestiging levensvatbaar moeten houden. Dat is natuurlijk belangrijk voor de onderhandelingen met de top van Volkswagen.

(Frans) In tegenstelling tot wat ik heb opgevangen, zal het niet de eerste keer zijn dat de regels van het Generatiepact worden toegepast — zo sneuvelden er bij Agfa Gevaert bijvoorbeeld 1.000 jobs.

De leeftijd van het brugpensioen kan naar 50 jaar worden teruggebracht, maar de vereiste leeftijd moet voortaan zijn bereikt op het ogenblik van het collectieve ontslag.

De werkgever die van het vervroegde brugpensioen gebruik wil maken, moet een tewerkstellingscel oprichten waaraan de kandidaat-bruggepensioneerden moeten deelnemen en waarvan de werknemers ouder dan 45 jaar deel kunnen uitmaken.

Ik hoop dat het sociaal plan in een afdoende begeleiding van alle ontslagen werknemers zal voorzien.

(Nederlands) De heer De Groote vermoedt dat het brugpensioen terug wordt opgevestigd. De mogelijkheid op vervroegd pensioen is echter altijd blijven bestaan. In het Generatiepact werd daar alleen aan toegevoegd dat elke betrokkene gedurende zes maanden in een tewerkstellingscel geholpen moet worden om een nieuwe job te vinden.

De ontslagen werknemers van Vorst zo snel mogelijk aan nieuw werk helpen, dat is nu dé prioriteit. We moeten echter ook aandacht hebben voor de gevolgen voor de toeleveringsbedrijven. Op dit moment ben ik samen met de regionale ministers een inventaris aan het maken, maar dat is niet eenvoudig. Het is niet altijd duidelijk wat de precieze gevolgen zullen zijn voor bepaalde bedrijven. Voor de ontslagen werknemers van de toeleveringsbedrijven moeten we natuurlijk dezelfde oplossingen zoeken als voor de ontslagen werknemers van VW Vorst zelf.

De voorbije grote herstructurerings bij Renault

l'efficacité des cellules pour l'emploi. Aujourd'hui, le Pacte entre les générations met à notre disposition des instruments complémentaires qui devraient encore renforcer ce succès. Ainsi, tout travailleur engagé par un nouvel employeur à la suite d'un licenciement pourra conserver l'indemnité complémentaire versée par l'ancien employeur. De la sorte, nous tentons de sauvegarder la sécurité financière des victimes de restructurations.

Le gouvernement saisira toutes les opportunités pour sauvegarder l'avenir de l'usine et aider les victimes de cette restructuration.

Le **président**: Les membres qui le souhaitent, peuvent à présent prendre la parole pour une réplique à la réponse du gouvernement.

02.14 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang) : Tout comme le premier ministre, je suis convaincu qu'un avenir est encore réservé au secteur de l'industrie automobile dans notre pays. Nous devons en revanche mener une lutte acharnée pour chaque emploi.

Je me réjouis que le gouvernement se montre déjà plus combatif aujourd'hui qu'au cours des derniers jours, lorsqu'il se comportait plutôt comme un entrepreneur de pompes funèbres. J'espère que le gouvernement mettra tout en œuvre pour faire construire des nouveaux modèles à Forest.

Si nous voulons veiller à ce qu'un avenir soit encore réservé au secteur de l'industrie automobile dans notre pays, il est temps d'agir. Il faudra opérer des réductions de charges. Le secteur représente 100.000 emplois et 14 % des exportations. Les personnes concernées méritent davantage d'efforts.

Il faut également s'atteler au handicap salarial. Le VLD lui-même a proposé des réductions de charges en 1999. Une première tranche a été réalisée mais nous attendons à présent la mise en œuvre des deuxième et troisième tranches.

J'espère que les cellules de mise à l'emploi produiront d'aussi bons résultats que chez Renault et que nous pourrions offrir un nouvel avenir aux milliers de travailleurs touchés par cette décision, ce qui soulagera quelque peu leur douleur.

02.15 **Corinne De Permentier** (MR) : Je me réjouis de l'investissement du gouvernement et de son souci d'aboutir.

Vilvoorde, Ford Genk en Sabena hebben aangetoond dat de tewerkstellingscellen vruchten afwerpen. Vandaag staan er bijkomende elementen in het Generatiepact om dat succes te vergroten. Zo zal wie na een herstructurering bij een nieuwe werkgever aan de slag kan, de toeslag van de oude werkgever kunnen behouden. Op die manier proberen wij de financiële zekerheid van de slachtoffers van herstructureringen te bewaren.

De regering zal elke kans grijpen om de toekomst van de fabriek te redden en om de slachtoffers van deze herstructurering te helpen.

De **voorzitter**: Dan kunnen nu de leden die dit wensen, repliceren op het antwoord van de regering.

02.14 **Guy D'haeseleer** (Vlaams Belang): Net als de eerste minister ben ik ervan overtuigd dat de auto-industrie hier nog een toekomst heeft. We zullen wel voor elke job heel hard moeten vechten.

Ik ben gelukkig dat de regering vandaag al meer strijd lust vertoont dan de voorbije dagen, toen zij zich meer gedroeg als een begrafenisondernemer. Ik hoop dat de regering er alles aan zal doen om nieuwe modellen naar Vorst te halen.

Als we ervoor willen zorgen dat de auto-industrie in ons land nog een toekomst heeft, dan is het nu tijd voor actie. Lastenverlagingen zullen noodzakelijk zijn. De sector zorgt voor honderdduizend jobs en voor 14 procent van de export. De betrokkenen verdienen meer inspanningen.

Er moet werk gemaakt worden van de loonhandicap. De VLD stelde zelf lastenverlagingen voor in 1999. Een eerste schijf werd gerealiseerd, maar nu wachten we op de tweede en derde schijf.

Ik hoop dat de tewerkstellingscellen even goede resultaten zullen boeken als bij Renault en dat we de duizenden getroffen en opnieuw een toekomst kunnen geven. Dat zal de pijn enigszins verzachten.

02.15 **Corinne De Permentier** (MR): Het verheugt me dat de regering haar volle gewicht in de schaal werpt en vastberaden is om dit dossier tot een goed einde te brengen.

Par contre, je m'oppose aux personnes qui laissent entendre que tous ces maux sont la cause des libéraux.

amais un gouvernement n'a tant fait pour relancer le secteur automobile en Belgique et pour diminuer les charges sociales, Monsieur Mayeur. Quand vous prétendez que nous sommes plus chers que l'Allemagne, revoyez vos chiffres !

Il ne s'agit pas de délocalisation mais de relocalisation. La cause de cette situation est le syndicat allemand IG Metall qui a lâché ses travailleurs parce qu'il est actionnaire dans VW à Wolfsburg et qu'il est représenté par dix personnes au comité de surveillance ! *(Tumulte sur les bancs du PS)*

02.16 Walter Muls (sp.a-spirit): Les pouvoirs publics ont pris leurs responsabilités et les travailleurs de VW plus encore. Le moment est venu d'amener la direction de Volkswagen à s'expliquer. Il faut des certitudes, assurément par rapport des 1500 emplois qui restent. Quels modèles seront construits à Forest à l'avenir ? Il appartient à Volkswagen de montrer qu'il lui reste encore une certaine conscience sociale.

Je demande au gouvernement de ne pas oublier les petits sous-traitants, qui mobilisent moins l'attention. Leur avenir est tout aussi incertain.

Par ailleurs, je demande d'intensifier encore les investissements dans la recherche et dans le développement, de manière telle que quiconque envisage d'innover songe automatiquement à la Belgique et inversement.

02.17 Herman Van Rompuy (CD&V): Ce drame est trop important que pour se prêter à la polémique partisane et idéologique. Les pouvoirs publics doivent à présent s'unir pour sauver ce qui peut l'être. Les autorités flamandes y collaboreront pleinement.

Nous déployons des efforts pour que les entreprises restent chez nous mais en faisons-nous assez ? Peut-être faudrait-il un coup de pouce supplémentaire pour préserver les 17.000 emplois restants dans l'industrie automobile. Il ne faut pas oublier que, depuis 2000, et si l'on tient compte du drame de Forest, 10.000 emplois ont été supprimés dans ce secteur.

Le premier objectif doit être à présent d'acquérir au plus vite des certitudes concernant les 1500 emplois chez VW à Forest, dont dépendent aussi des sous-traitants. Le pire que l'on puisse faire,

Ik wil me evenwel met klem verzetten tegen diegenen die beweren dat de liberalen alle schuld treft.

Mijnheer Mayeur, nooit heeft een regering zoveel ondernomen om de autosector in België nieuw leven in te blazen en de sociale lasten te verminderen. Als u stelt dat we duurder zijn dan Duitsland, dan moet u uw cijfers er nog maar eens op nakijken!

Het gaat niet over een delokalisering maar over een herlokalisering. De Duitse vakbond IG Metall is verantwoordelijk voor deze situatie: hij heeft de werknemers in de steek gelaten omdat hij zelf aandelen in VW Wolfsburg heeft en door tien personen in het toezichtscomité wordt vertegenwoordigd! *(Rumoer bij de PS)*

02.16 Walter Muls (sp.a-spirit): De overheid heeft haar verantwoordelijkheid genomen, de arbeiders en bedienden van VW Vorst hebben dat zelfs nog meer gedaan. Het is nu tijd om ook de directie van Volkswagen ter verantwoording te roepen. Er moet zekerheid komen, zeker ten aanzien van de 1.500 jobs die blijven. Welke modellen zullen naar Vorst komen? Volkswagen moet tonen dat het toch nog een zeker ethisch bewustzijn heeft.

Aan de regering vraag ik om ook de kleine, minder zichtbare toeleveranciers niet te vergeten. Ook hun toekomst is onzeker.

Daarnaast vraag ik om nog meer te investeren in onderzoek en ontwikkeling, zodat wie aan innovatie denkt, automatisch aan België denkt en omgekeerd.

02.17 Herman Van Rompuy (CD&V): Dit drama is te groot om zich te lenen tot partijpolitieke en ideologische spelletjes. Het is nu aan alle overheden samen om te redden wat er te redden valt. De Vlaamse overheid zal daar zeer goed in meewerken.

Wij doen inspanningen om bedrijven hier te houden, maar hebben we genoeg gedaan? Misschien moeten we een tandje bijsteken om de 17.000 resterende jobs in de auto-industrie te redden. Vergeet niet dat er sinds 2000, het drama in Vorst meegerekend, 10.000 jobs in deze sector zijn verdwenen.

Het eerste doel is nu zo snel mogelijk zekerheid krijgen over de mogelijke 1.500 jobs bij VW Vorst, waar ook weer toeleveranciers van afhankelijk zijn. Het ergste wat men kan doen, is de mensen in de

c'est laisser les gens dans l'incertitude.

onzekerheid laten.

02.18 Zoé Genot (ECOLO) : Toutes les heures, un communiqué tombe, annonçant de nouveaux licenciements. Et à chaque fois, l'action de Volkswagen augmente !

02.18 Zoé Genot (ECOLO): Uur na uur worden nieuwe ontslagen aangekondigd en keer op keer gaat het aandeel van Volkswagen de hoogte in!

Quelle est la réponse donnée ici ? Rien ! Il n'y a aucune remise en cause alors que le résultat est très clair ! Au contraire, on continue dans le même sens ! Il faut soutenir notre industrie, mais avec des conditions d'emploi et d'activité en Belgique. Sinon, cela revient à jeter l'argent par les fenêtres !

Welk antwoord hoorden we hier? Geen enkel! De bestaande maatregelen worden niet ter discussie gesteld, terwijl duidelijk is dat ze geen vruchten afwerpen! Integendeel, de beproefde recepten worden gewoon voortgezet! We moeten onze industrie natuurlijk steunen, maar daaraan moeten voorwaarden worden gekoppeld met betrekking tot werkgelegenheid en activiteit in België. Anders gooit men het geld gewoon over de balk.

L'on a dit que c'était de la faute des syndicats allemands ; c'est scandaleux ! Vingt mille emplois ont été perdus en Allemagne, et les Allemands avaient accepté des réductions de salaire ! Qui a décidé de délocaliser ? Ce n'est pas IG Metall mais l'actionnariat de Volkswagen ! C'est lui qui est responsable ! (*Applaudissements*)

De schuld werd bij de Duitse vakbonden gelegd. Dat is gewoon schandalig! Ook in Duitsland gingen twintigduizend jobs verloren en de Duitsers hebben met loonverlagingen ingestemd! Wie besliste te delokaliseren? Niet IG Metall, maar de aandeelhouders van Volkswagen! Daar ligt de verantwoordelijkheid! (*Applaus*)

02.19 Hans Bonte (sp.a-spirit) : Le premier ministre se sent grugé par Volkswagen parce qu'elle n'a pas tenu ses promesses, mais il ne doit pas se faire d'illusions. Pour le constructeur allemand, informer le premier ministre belge ne faisait pas partie des priorités.

02.19 Hans Bonte (sp.a-spirit): De premier voelt zich bedrogen door Volkswagen omdat het zijn beloftes niet is nagekomen, maar hij mag zich geen illusies maken: de premier van dit land informeren, was geen prioriteit.

Je suis d'accord avec Guy Verhofstadt quand il dit que ce drame ne doit pas paralyser les efforts fournis pour maintenir chez nous une industrie automobile. Le maintien d'une base industrielle est en effet crucial pour assurer la prospérité d'un pays.

Ik deel de mening van de premier dat dit drama de inspanningen om de auto-industrie hier te houden, niet mag verlammen. Misschien moeten we een tandje bijsteken. Het behoud van een industriële basis is immers belangrijk voor de welvaart van een land.

Il est plutôt rare que nous devions convaincre le premier ministre de se montrer plus volontariste. Nous ne devons pas nous résigner à accepter ces quatre mille licenciements. Les représentants des travailleurs constituent pour l'heure des dossiers et tentent de former un front solide à Forest pour convaincre la direction allemande de Volkswagen de conserver un plus grand nombre d'emplois chez nous. Une procédure légale impose d'ailleurs d'examiner des solutions de rechange.

Het komt niet vaak voor dat wij de premier moeten overtuigen om meer voluntarisme aan de dag te leggen. Wij mogen ons niet zomaar neerleggen bij vierduizend ontslagen. De werknemersvertegenwoordigers zijn nu dossiers aan het opstellen, zijn krachtverhoudingen aan het opbouwen in Vorst om de Duitse Volkswagendirectie ervan te overtuigen meer jobs te behouden. Er is een wettelijke procedure die bepaalt dat alternatieven moeten worden besproken.

Tolérerons-nous que Volkswagen s'en tire à si bon compte comme le lui permet notre législation sous sa forme actuelle ? Va-t-il de soi que les pouvoirs publics recherchent massivement des moyens pour financer des cellules d'accompagnement ? Il faut

Zullen wij toelaten dat Volkswagen er zo goedkoop vanaf komt als onze wetgeving nu toelaat? Is het evident dat de overheid massaal middelen zoekt om de begeleidingscellen te financieren? Het bedrijf moet worden verplicht om mensen aan een nieuwe job te helpen. Dat is met Renault gebeurd en zal

contraindre l'entreprise allemande à aider les travailleurs qu'elle s'apprête à licencier à trouver un nouvel emploi. Cela a été le cas pour Renault et il est à espérer que cela sera également le cas pour Volkswagen, sous la pression des syndicats. Sinon, l'Etat belge devra payer toute l'ardoise.

02.20 Jean-Marc Delizée (PS) : Ce débat se poursuivra en fonction des informations que nous recevrons. La décision de restructuration émane des dirigeants de la multinationale Volkswagen, du conseil d'entreprise et pas d'une organisation syndicale. Il ne faut donc pas opposer les travailleurs entre eux, mais essayer de mettre en place un dialogue, une cohésion sociale et une solidarité transfrontalière. Dans le système actuel, les travailleurs du groupe Volkswagen sont pris en otage.

Ce qui est important, c'est la concertation tripartite au plan européen entre les pouvoirs publics nationaux, les organisations représentatives des travailleurs et les directions d'entreprise. Quand le Premier ministre se retrouvera face aux dirigeants de Volkswagen, la Belgique entière sera derrière lui.

02.21 Annemie Turtelboom (VLD) : Le monde politique est aujourd'hui unanime et n'a pas pu prévenir ce drame social. Les autorités et les organisations sociales doivent conjuguer leurs efforts pour préserver les 1.500 emplois restants et offrir le plus rapidement possible de nouvelles perspectives aux autres travailleurs.

02.22 Benoît Drèze (cdH) : Il est choquant de constater qu'on privatise les bénéfices et qu'on socialise les coûts ! Néanmoins, les fonds structurels, le fonds pour la mondialisation, les prépensions, les cellules pour la reconversion existent et il faut les utiliser. On connaît la capacité du Premier ministre à se relever quand le bateau coule. Il souhaite un nouvel avenir pour cette usine, nous aussi ! Que cette assemblée ne se divise pas dans ce dossier ; ensemble, tout est possible !

02.23 Yvan Mayeur (PS) : Je me réjouis des discussions prévues avec la direction de l'entreprise et des dispositions pour soutenir les travailleurs. Mais il ne faut pas non plus déresponsabiliser VW et se précipiter sur les mesures sociales, même si elles sont indispensables. La priorité doit être mise sur le plan industriel ; celui-ci peut encore être négocié.

hopelijk ook hier worden verkregen door de vakbonden. Anders zal de overheid de volle pot betalen.

02.20 Jean-Marc Delizée (PS): Dit debat zullen we vervolgen op grond van de informatie die we krijgen. Tot de herstructurering werd besloten door de directie van de multinational Volkswagen en de ondernemingsraad, niet door een vakbond. Men mag de werknemers dan ook niet tegen elkaar opzetten, maar we moeten daarentegen trachten een dialoog tot stand te brengen en te zorgen voor sociale cohesie en grensoverschrijdende solidariteit. In het huidige systeem worden de werknemers van de Volkswagengroep gegijzeld.

Belangrijk is het tripartiete overleg op Europees niveau tussen de nationale overheden, de werknemersorganisaties en de directies. Wanneer premier Verhofstadt met de directie van Volkswagen om de tafel gaat zitten, mag hij zich gesterkt weten door het feit dat het hele land achter hem staat.

02.21 Annemie Turtelboom (VLD): De politiek is vandaag unaniem en kon dit sociaal drama niet voorkomen. Iedereen, de overheden, de sociale organisaties moeten samenwerken om enerzijds de resterende 1.500 jobs te kunnen behouden en om anderzijds de andere werknemers zo snel mogelijk opnieuw een perspectief te bieden.

02.22 Benoît Drèze (cdH): Ik vind het stuitend dat men de winsten privatiseert en de kosten op de maatschappij afwentelt! Nochtans zijn de structuurfondsen, het fonds voor de globalisering, het brugpensioen en de omscholingscellen er om gebruikt te worden. We weten ondertussen dat de eerste minister over voldoende veerkracht beschikt om onmogelijke situaties te boven te komen. Hij wil net als wij een nieuwe toekomst voor die fabriek! Het Parlement mag over dit dossier niet verdeeld raken.

02.23 Yvan Mayeur (PS): Het verheugt me dat er met de directie van de onderneming gesprekken zullen worden gevoerd en dat er steunmaatregelen voor de werknemers worden genomen. Maar we moeten VW ook voor zijn verantwoordelijkheid plaatsen en we mogen ons niet op sociale maatregelen storten, ook al zijn die noodzakelijk. We moeten de voorrang geven aan het industrieel plan waarover nog onderhandeld kan worden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Questions

03 Question de M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'adaptation du précompte professionnel à la réforme de l'impôt des personnes physiques" (n° P1611)

03.01 **Carl Devlies** (CD&V) : En octobre 2004, le premier ministre avait confirmé que la baisse d'impôt serait répercutée dans le précompte professionnel à partir du 1^{er} janvier 2005. Or cette promesse n'a été tenue ni le 1^{er} janvier 2005 ni le 1^{er} janvier 2006. En mars dernier, le ministre Reynders s'est lui-même engagé à réserver un milliard d'euros dans le budget 2007 pour financer cette mesure. Or on ne trouve nulle trace de ce montant dans les textes budgétaires.

Il s'agit pourtant d'un montant considérable que le gouvernement a décidé de prélever abusivement chaque mois sur les salaires des contribuables. Ce montant s'élève précisément à 80 euros par mois dans une famille lambda à deux salaires.

Le gouvernement tiendra-t-il ses promesses en 2007 ? Répercutera-t-il dans le précompte professionnel le montant indûment retenu ?

03.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*) : Je remercie M. Devlies pour son compliment à propos de la portée de la réforme fiscale.

Le précompte professionnel sera intégralement indexé à partir du 1^{er} janvier 2007. L'incidence de la mesure sera de 697 millions d'euros.

Pour l'année de revenus 2007, le montant exonéré d'impôts au niveau du précompte professionnel pour les contribuables mariés sera de 5.140 euros contre 5.050 pour l'année de revenus 2006. Il s'agit donc d'une hausse de près de 100 euros.

Lors du contrôle budgétaire bis de juillet 2006, 74 millions d'euros ont été dégagés pour financer la déduction professionnelle au niveau du précompte professionnel pour les rémunérations de 2006. Cet avantage sera répercuté au 1^{er} décembre 2006, le mois prochain donc. Lors du contrôle budgétaire d'octobre, 69 millions d'euros supplémentaires ont été prévus pour une nouvelle déduction professionnelle applicable aux revenus de 2007.

Vragen

03 Vraag van de heer Carl Devlies aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over "de aanpassing van de bedrijfsvoorheffing aan de hervorming van de personenbelasting" (nr. P1611)

03.01 **Carl Devlies** (CD&V): In oktober 2004 bevestigde de premier dat de belastingvermindering vanaf 1 januari 2005 zou worden doorgerekend in de bedrijfsvoorheffing. Zowel op 1 januari 2005 als op 1 januari 2006 bleek die belofte niet nagekomen te zijn. In maart van dit jaar ging minister Reynders zelf een engagement aan en zei dat er in de begroting voor 2007 een bedrag van 1 miljard euro zou worden uitgetrokken om de maatregel te financieren. Dat bedrag is in de begrotingsteksten niet terug te vinden.

Het gaat nochtans om een aanzienlijk bedrag per maand dat de regering ten oprechte afhoudt van de lonen van belastingplichtigen. In een modaal gezin van gehuwde tweeverdieners gaat het om 80 euro per maand.

Zal de regering in 2007 haar belofte nakomen? Zal het ten onrechte afgehouden bedrag worden verrekend?

03.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Ik dank de heer Devlies voor zijn compliment in verband met de draagwijdte van de belastinghervorming.

Vanaf 1 januari 2007 wordt de bedrijfsvoorheffing integraal geïndexeerd. Dat heeft een impact van 697 miljoen euro.

Voor het inkomstenjaar 2007 zal de belastingvrije som voor gehuwden in de bedrijfsvoorheffing 5.140 euro bedragen tegenover 5.050 euro voor het inkomstenjaar 2006. Dat is dus een verhoging met bijna 100 euro.

Tijdens de begrotingscontrole bis van juli 2006 werd 74 miljoen euro vrijgemaakt voor de jobkorting in de bedrijfsvoorheffing van de bezoldiging van 2006. Dat zal het geval zijn op 1 december 2006, dus volgende maand. De begrotingscontrole van oktober trekt 69 miljoen euro extra uit voor de toekenning van een jobkorting voor inkomsten in 2007.

03.03 Carl Devlies (CD&V) : Une fois de plus la réponse à la question est imprécise. La question portait en effet sur l'aménagement du précompte professionnel en fonction de la réforme fiscale de 2001. Il me paraît par ailleurs normal que le précompte professionnel soit adapté à l'indice des prix, faute de quoi on assisterait à une nouvelle hausse de l'impôt.

Pour le surplus, la déduction professionnelle représente pour un salarié 2 euros par mois. Simultanément, le gouvernement retient indûment 40 euros par mois sur le revenu du même salarié. Voilà bien un exemple caractéristique de la politique de perception dont ce gouvernement se rend constamment coupable.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Marie-Christine Marghem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la validité juridique des alcootests" (n° P1610)

04.01 Marie-Christine Marghem (MR) : Les campagnes de contrôle d'alcoolémie s'intensifient à l'approche des fêtes de fin d'année. Or la presse annonce que le recours aux éthylo-tests serait remis en cause étant donné le non-respect d'une condition mentionnée dans l'arrêté royal de 1991, qui impose le contrôle et l'homologation des appareils dans les laboratoires de l'IBSR. J'aimerais connaître votre analyse face à un problème qui semble susciter des prises de position différentes entre la Cour de cassation affirmant que ces mesures peuvent être utilisées en justice, et le Collège des procureurs généraux qui se montre plus réticent.

04.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français) : En ce qui concerne la vérification légale des alcootests, une question est posée à M. Renaat Landuyt, qui fera le point sur le sujet. Il peut y avoir une différence de points de vue entre le Collège des procureurs généraux et la Cour de cassation mais dans le cas présent il n'y en a pas. La Cour de cassation a une jurisprudence générale, selon laquelle on peut tenir compte d'une preuve recueillie illégalement comme d'un élément parmi d'autres, à l'exception du cas où l'illégalité provient du non-respect d'une forme prescrite à peine de nullité. En matière d'alcootests cela signifie que soit ils ont été vérifiés légalement et valent jusqu'à preuve du contraire, soit ils ne l'ont pas été selon les règles légales et c'est un moyen de preuves parmi d'autres. Le Collège des procureurs

03.03 Carl Devlies (CD&V) : Dat was weer geen precies antwoord op de vraag. Die ging immers de aanpassing van de bedrijfsvoorheffing aan de belastinghervorming van 2001. Ik vind overigens dat het normaal is dat de bedrijfsvoorheffing aan de index wordt aangepast, zoniet krijgen we een nieuwe belastingverhoging.

Verder levert de jobkorting de werknemer 2 euro per maand op. Tegelijkertijd houdt de regering ten onrechte 40 euro per maand van diezelfde werknemer. Dit is een typisch voorbeeld van de perceptiepolitiek waaraan deze regering zich voortdurend bezondigt.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over "de rechtsgeldigheid van alcoholtests" (nr. P1610)

04.01 Marie-Christine Marghem (MR) : Naarmate de feestdagen naderen, zal de politie haar alcoholcampagnes opvoeren. In de pers wordt evenwel aangekondigd dat het uitvoeren van alcoholtests ter discussie staat aangezien niet voldaan is aan een vereiste in het koninklijk besluit van 1991, dat de controle op en de homologatie van de toestellen in de laboratoria van het BIVV verplicht maakt. Graag zou ik uw mening kennen over dit probleem, waarover het Hof van Cassatie en het College van procureurs-generaal uiteenlopende standpunten innemen. Het Hof bevestigt immers dat die maatregelen als bewijsstuk in een rechtszaak kunnen worden aangevoerd, terwijl het College terughoudender is.

04.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans) : Wat de wettelijke verificatie van de alcoholtests betreft, werd er een vraag gesteld aan de heer Renaat Landuyt, die de stand van zaken dienaangaande zal schetsen. Het College van procureurs-generaal en het Hof van Cassatie kunnen er soms een andere zienswijze op na houden, maar in dit geval is dat niet zo. Het Hof van Cassatie heeft een algemene rechtspraak, volgens welke men rekening kan houden met een onwettig verkregen bewijs als zijnde één van vele bewijsmiddelen, met uitzondering van het geval waarin de onwettigheid voortvloeit uit de niet-naleving van een vormvereiste op straffe van nietigheid. Inzake de alcoholtests betekent zulks dat ofwel zij wettelijk werden geverifieerd en geldig zijn tot het tegendeel bewezen is, ofwel werden zij niet volgens de

généraux n'a pas une autre conception à cet égard.

04.03 Marie-Christine Marghem (MR) : J'ignore s'il faut aller jusqu'à qualifier la preuve qui pourrait être irrégulière de preuve illégale. Finalement, c'est le magistrat du fond qui apprécie les preuves et qui dresse la balance des intérêts. La difficulté se présente néanmoins sur le terrain. Comment doivent réagir les personnes du terrain ? Que leur reste-t-il comme possibilité ? De constater éventuellement l'état d'ébriété de l'intéressé, ce que l'on peut faire à l'aide d'un questionnaire, et de requérir un médecin pour effectuer une prise de sang, pour autant qu'on en trouve un.

L'incident est clos.

05 Question de M. Koen T'Sijen à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur "la lutte contre le surendettement à l'occasion de la Journée sans crédit" (n° P1612)

05.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Je pose cette question à la suite de la Journée sans crédit.

Dans notre pays, 340.000 personnes sont confrontées au surendettement, sans parler des personnes qui ne sont pas enregistrées. Par le passé, le gouvernement a déjà élaboré une politique de lutte efficace contre le surendettement, notamment en prenant des mesures contre la publicité agressive et en réduisant les taux de crédit maximums. Mais d'autres mesures sont nécessaires. Il y a quelque temps, le ministre a annoncé une étude sur les pratiques des dispensateurs de crédit. Quels en sont les résultats éventuels et de nouvelles mesures seront-elles prises ?

Les autorités fédérales ont créé un fonds pour le surendettement. Une partie des moyens serait consacrée à des campagnes d'information et de sensibilisation. Quels sont les moyens réservés à cet effet ? Est-il exact que le fonds est en déficit ? Des mesures seront-elles prises pour continuer à le financer ?

05.02 Freya Van den Bossche, ministre (en néerlandais) : La publicité relative aux crédits fait l'objet d'un contrôle permanent effectué par la direction générale Contrôle et Médiation. Une *task force* a été constituée et peut intervenir sur une

wettelijke regels geverifieerd en is dat een van de vele bewijsmiddelen. Het College van procureurs-generaal heeft daar geen andere opvatting over.

04.03 Marie-Christine Marghem (MR) : Ik weet niet of men zover moet gaan om een bewijs dat misschien onregelmatig is, als onwettig bewijs te bestempelen. Uiteindelijk is het de rechter ten gronde die over de bewijzen oordeelt en die de balans van de belangen opmaakt. In de praktijk doen zich echter moeilijkheden voor. Hoe moeten de mensen in het veld reageren? Over welke mogelijkheden beschikken zij nog? Eventueel de staat van dronkenschap van de bestuurder vaststellen, wat kan gebeuren aan de hand van een vragenlijst, en een arts vorderen voor het verrichten van een bloedafname, op voorwaarde dat men er één vindt.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de vice-eersteminister en minister van Begroting en Consumentenzaken over "de strijd tegen de overmatige schuldenlast naar aanleiding van de Dag zonder krediet" (nr. P1612)

05.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Ik stel deze vraag naar aanleiding van de Dag zonder krediet.

In ons land kampen 340.000 mensen met overmatige schuldenlast, en dan hebben we het nog alleen over de geregistreerde personen. De regering heeft in het verleden al werk gemaakt van een goed beleid tegen overmatige schuldenlast, onder meer door op te treden tegen agressieve reclame en door de maximumtarieven voor krediet te verlagen. Maar er is meer nodig. De minister heeft een tijdje geleden een onderzoek aangekondigd naar de praktijken van de kredietverstrekkers. Heeft dit al resultaten opgeleverd en komen er nieuwe maatregelen?

De federale overheid heeft een fonds voor overmatige schuldenlast opgericht. Een deel van de middelen zouden besteed worden aan informatie- en sensibilisatiecampagnes. Hoeveel is daarvoor uitgetrokken? Klopt het dat het fonds met een tekort kampt? Komen er maatregelen voor de verdere financiering ervan?

05.02 Minister Freya Van den Bossche (Nederlands) : De kredietreclame is het voorwerp van een permanente controle door de algemene directie Controle en Bemiddeling. Er is een taskforce opgericht die zowel proactief als op basis

base tant proactive qu'en fonction des doléances. Cette *task force* a déjà contrôlé 35 entreprises, dont une bonne partie n'était pas en ordre. Dix procès-verbaux ont été dressés et treize procès-verbaux d'avertissement ont par ailleurs été rédigés pour une première infraction.

Le fonds doit en effet être davantage axé sur la sensibilisation. La somme de 150.000 euros a été dégagée à cet effet. Deux nouvelles initiatives ont également été prises : l'une relative à l'amélioration de la protection des cautions à titre gratuit et l'autre visant à élargir le service bancaire de base aux personnes qui bénéficient d'un règlement collectif de dettes.

05.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Je me réjouis que le gouvernement prenne des initiatives complémentaires et j'insiste pour que les contrôles soient activement poursuivis.

L'incident est clos.

06 Question de M. Joseph Arens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le nouveau système de perception des amendes routières" (n° P1613)

06.01 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : M. Arens a déjà posé cette question en commission.

Le **président**: Après vérification, il apparaît que cette question est différente de celle posée en commission.

06.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : C'est à peu près la même. En tout cas, ma réponse sera la même.

06.03 Joseph Arens (cdH) : Depuis mars dernier, les timbres-amendes ont été supprimés au profit d'une perception par l'intermédiaire de La Poste. Ce mécanisme pose certains problèmes : la Poste a tardé à envoyer les premières listes de mauvais payeurs, avec pour conséquence que les parquets ont été noyés de rappels ; les contrevenants ayant payé tardivement sont repris erronément comme mauvais payeurs ; le numéro de référence repris sur les bulletins de virement de La Poste et les numéros de procès-verbaux dressés par la police ne sont pas identiques et les parquets attribueraient encore un troisième numéro de transaction. De plus, les zones de police estiment que la perception par le biais des timbres-amendes coûtait moins cher.

van klachten kan optreden. Deze taskforce heeft al 35 ondernemingen onderzocht en een heel aantal daarvan bleek niet in orde. Er zijn tien pro justitia's opgesteld. Er zijn ook dertien processen-verbaal van waarschuwing opgesteld voor eerste overtredingen.

Het is inderdaad de bedoeling dat het fonds meer aandacht besteedt aan sensibilisatie. Daarvoor is 150.000 euro uitgetrokken. Er zijn ook twee nieuwe initiatieven genomen: één inzake een betere bescherming van kosteloze borgen en één dat erop gericht is de basisbankdienst ook open te stellen voor mensen die in een collectieve schuldenregeling zitten.

05.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Ik ben blij dat de regering bijkomende initiatieven neemt en dring erop aan dat de controles onverdroten worden voortgezet.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Joseph Arens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het nieuwe systeem voor de inning van verkeersboetes" (nr. P1613)

06.01 Minister Patrick Dewael (*Frans*): De heer Arens heeft deze vraag gisteren al gesteld in commissie.

De **voorzitter**: Bij nazicht blijkt dat deze vraag verschilt van de vraag die hij gisteren in de commissie heeft gesteld.

06.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Het komt op hetzelfde neer. Hoe dan ook zal mijn antwoord hetzelfde zijn.

06.03 Joseph Arens (cdH): Sinds maart van dit jaar zijn de boetezegels afgeschaft en vervangen door een inning via De Post. Dat mechanisme leidt echter tot een aantal problemen. De Post heeft de eerste lijsten met wanbetalers laattijdig overgezonden, zodat de parketten met herinneringen werden overspoeld. De overtredders die te laat hebben betaald worden ten onrechte op de lijsten van de wanbetalers opgenomen. Het referentienummer op de overschrijvingsbulletins van De Post en de nummers van de processen-verbaal van de politie stemmen niet overeen en naar verluidt zouden de parketten nog een derde transactienummer gebruiken. Volgens de politiezones viel de inning via de boetezegels bovendien goedkoper uit.

Que comptez-vous faire pour améliorer le mécanisme ?

Wat zal u ondernemen om dat mechanisme te verbeteren?

06.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Je reprends pour partie la réponse que j'ai donnée, hier en commission, à Mme Schryvers (voir *Compte rendu analytique* n° 1105, p. 15 et 16).

06.04 **Minister Patrick Dewael** (*Frans*): Ik herhaal ten dele het antwoord dat ik gisteren in commissie aan mevrouw Schrijvers heb gegeven (zie *Beknopt Verslag* nr. 1105, blz. 15 en 16).

Le système de perception des amendes routières a été remplacé par un système de virement par La Poste, qui représente une simplification administrative pour le citoyen. Sur le but, je pense que nous sommes d'accord. Le gouvernement se rend compte que le système présente des maladies de jeunesse. Des discussions seront engagées avec La Poste et les parquets afin de les solutionner. En ce qui concerne plus particulièrement La Poste et les parquets, je ne peux cependant vous répondre à la place de M. Tuybens et de Mme Onkelinx.

Het systeem voor de inning van de verkeersboetes werd vervangen door een systeem door overschrijvingen via De Post, wat voor de burger een administratieve vereenvoudiging inhoudt. Ik denk dat we het over de doelstelling eens zijn. De regering is er zich van bewust dat het systeem aan kinderziektes lijdt. Er zal met De Post en de parketten overlegd worden hoe ze kunnen opgelost worden. Wat meer bepaald De Post en de parketten betreft, kan ik u niet in de plaats van staatssecretaris Tuybens en minister Onkelinx antwoorden.

Quant aux frais, les zones de police peuvent faire appel au Fonds de sécurité routière. Mme Schryvers demandait hier s'il est possible d'envisager un financement supplémentaire par l'État fédéral. J'examinerai cette question.

Wat de kosten betreft, kunnen de politiezones een beroep doen op het verkeersboetefonds. Mevrouw Schryvers heeft gisteren gevraagd of de federale overheid voor een bijkomende financiering kan zorgen. Ik zal die kwestie onderzoeken.

Le but final est d'aboutir, dès l'année prochaine, à un envoi unique au lieu du double envoi du procès verbal et de l'amende.

Uiteindelijk streven we ernaar om vanaf volgend jaar het proces-verbaal en de boete samen te verzenden in plaats van apart zoals nu.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 **Question de M. François Bellot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'incident nucléaire à Chooz" (n° P1614)**

07 **Vraag van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het nucleaire incident te Chooz" (nr. P1614)**

07.01 **François Bellot** (MR) : Un de nos collègues vous a posé hier en commission une question sur les méthodes et les circuits d'information entre autorités françaises et belges (voir *Compte rendu analytique* n° 1105, p. 34 et 35).

07.01 **François Bellot** (MR): Eén van onze collega's heeft u gisteren in de commissie ondervraagd over de informatiemethodes en – kanalen die tussen de Franse en de Belgische autoriteiten bestaan (zie *Beknopt Verslag* nr. 1105, blz. 34 en 35).

Ce qui s'est passé mardi nous laisse perplexes, nous les bourgmestres appelés à nous associer au plan d'urgence autour d'un incident en grandeur réelle, quoique, heureusement, d'importance minime.

Wij stonden versteld van de gebeurtenissen van vorige dinsdag; als burgemeesters werden we opgeroepen om mee te werken aan het noodplan betreffende een reëel incident dat gelukkig van geringe omvang was.

En décembre 1997, une convention a été signée entre la France et la Belgique pour autoriser le préfet à prévenir immédiatement le gouverneur. Or, le gouverneur a quasiment été informé de l'incident par la presse.

In december 1997 ondertekenden Frankrijk en België een overeenkomst waardoor de prefect de gouverneur onmiddellijk op de hoogte kan brengen. In dit geval echter moest de gouverneur bijna in de pers vernemen wat er gaande was.

Quelles démarches comptez-vous entreprendre à l'égard de votre collègue français pour assurer le respect des procédures ? Quel que soit l'incident, il doit être porté à la connaissance du gouverneur de la province de Namur.

Suez a peut-être l'impression de contrôler Electrabel. Ce n'est pas pour cela que nous devons apparaître comme étant une province annexée. Nos populations sont inquiètes et nous interpellent. Nous souhaitons obtenir de votre part et de la part des autorités françaises réponse à nos questions.

07.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*) : Le centre de crise du gouvernement s'est informé sur ce qui s'est passé à Chooz. Il n'y a eu aucun risque pour la population mais il est vrai que les dispositions du traité belgo-français prévoyant un échange d'informations entre la préfecture française et la province de Namur n'ont pas été respectées.

Le gouverneur de la province de Namur a réagi en demandant des explications. Je vous tiendrai au courant de la suite réservée à cette affaire.

07.03 François Bellot (MR) : Nous souhaitons savoir quelles mesures seront prises afin d'éviter que pareille rétention d'informations ne survienne encore à l'avenir. Les gestionnaires de la centrale n'ont pas le pouvoir de retenir l'information concernant les incidents, quelle qu'en soit la gravité.

L'incident est clos.

08 Ordre du jour

Le **président** : Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 22 novembre 2006, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi :

- le projet de loi relatif à un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur (n°s 2711/1-4)
- le projet de loi organisant une voie de recours contre l'amende administrative infligée dans le cadre de l'application de la loi du (...) établissant un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur (n°s 2712/1-3)

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Welke maatregelen zal u ten aanzien van uw Franse collega nemen opdat de procedures zouden worden nageleefd? Welk incident zich ook voordoet, het moet ter kennis van de Naamse provinciegouverneur worden gebracht.

Suez heeft misschien de indruk dat het Electrabel controleert. Dat betekent echter nog niet dat we als een geannexeerde Franse provincie moeten worden behandeld. Onze bevolking is ongerust en vraagt ons om uitleg. We verwachten dat de Franse autoriteiten en uzelf onze vragen beantwoorden.

07.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Het crisiscentrum van de regering heeft navraag gedaan naar wat er in Chooz precies gebeurd is. Er is op geen enkel moment gevaar geweest voor de bevolking, maar het is waar dat de bepalingen van het Belgisch-Franse verdrag betreffende de gegevensuitwisseling tussen de Franse prefectuur en de provincie Namen niet werden nageleefd.

De provinciegouverneur van Namen heeft in een reactie om tekst en uitleg gevraagd. Ik hou u op de hoogte van het vervolg van deze zaak.

07.03 François Bellot (MR): Wij willen weten welke maatregelen er getroffen zullen worden om te voorkomen dat er in de toekomst nog op die manier informatie achtergehouden kan worden. De beheerders van de centrale hebben de bevoegdheid niet om informatie over incidenten achter te houden, hoe ernstig de feiten ook zijn.

Het incident is gesloten.

08 Agenda

De **voorzitter**: Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 22 november 2006, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven :

- het wetsontwerp tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van het niet benutten van een site voor de productie van elektriciteit door een producent (nrs 2711/1-4)
- het wetsontwerp tot inrichting van een beroep tegen de administratieve boete opgelegd in het raam van de toepassing van de wet van (...) tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van het niet benutten van een site voor de productie van elektriciteit door een producent (nrs 2712/1-3)

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Je vous propose également de reporter le scrutin sur les demandes de naturalisation (n°s 2729/1 et 2) à la séance de la semaine prochaine.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Questions (continuation)

09 Questions jointes de

- M. Guido De Padt au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la fermeture de bureaux de poste" (n° P1620)
- M. Philippe De Coene au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la fermeture de bureaux de poste" (n° P1621)
- M. Roel Deseyn au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la fermeture de bureaux de poste" (n° P1622)
- M. Jean-Marc Nollet au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la fermeture de bureaux de poste" (n° P1623)
- M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation, sur "la fermeture de bureaux de poste" (n° P1624)

09.01 **Guido De Padt** (VLD) : Après les 46 fermetures de cette année, 277 bureaux de poste de plus fermeront l'année prochaine. Fin 2007, il ne subsistera plus que 979 des 1302 bureaux qui étaient encore ouverts en 2005. L'objectif à atteindre est le remplacement de la moitié des bureaux de poste par des points poste, ce qui impliquera un nouveau train de fermetures de 322 bureaux en 2008. Il règne à La Poste un climat d'incertitude très pesant car l'an prochain, 300 points poste devront ouvrir leurs portes. En outre, des répercussions en termes de pertes d'emploi sont à craindre.

Combien de points poste seront ouverts à coup sûr l'an prochain ? Le secrétaire d'État a déclaré précédemment qu'aucun bureau ne serait fermé si un point poste n'est pas ouvert à proximité. Respectera-t-il cet engagement ? Quel impact ces fermetures auront-elles sur l'emploi, en particulier

Ik stel u eveneens voor de geheime stemming over de naturalisaties (nrs 2729/1 en 2) uit te stellen tot de plenumvergadering van volgende week.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Vragen (voortzetting)

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de sluiting van postkantoren" (nr. P1620)
- de heer Philippe De Coene aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de sluiting van postkantoren" (nr. P1621)
- de heer Roel Deseyn aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de sluiting van postkantoren" (nr. P1622)
- de heer Jean-Marc Nollet aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de sluiting van postkantoren" (nr. P1623)
- de heer Francis Van den Eynde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken, over "de sluiting van postkantoren" (nr. P1624)

09.01 **Guido De Padt** (VLD) : Na de 46 sluitingen van dit jaar, gaan er volgend jaar opnieuw 277 postkantoren dicht. Van de 1302 kantoren in 2005 zullen er eind 2007 slechts 979 over zijn. Het is de bedoeling dat de helft van de kantoren wordt vervangen door postpunten, wat betekent dat er in 2008 nog eens 322 kantoren zouden verdwijnen. De ongerustheid is groot, want De Post zal volgend jaar bijna 300 punten moeten openen. Bovendien vreest men gevolgen inzake tewerkstelling.

Hoeveel postpunten gaan volgend jaar zeker open? Eerder zei de staatssecretaris dat er geen kantoren zouden sluiten zonder postpunt in de nabijheid. Houdt hij daaraan vast? Wat zijn de gevolgen van de sluitingen - vooral die in 2008 - voor de tewerkstelling? Na de uitspraken van de heer Thys

en 2008 ? Après les déclarations de M. Thys, je crains des licenciements secs.

09.02 Philippe De Coene (sp.a-spirit) : Nous pouvons encore comprendre que, dans la perspective de la libéralisation du secteur postal, les activités rentables doivent être élargies au sein du département du *retail*, au détriment des activités déficitaires. Toutefois, la proposition de la Commission européenne ne doit pas forcément être suivie aveuglément. Si tel devait être le cas, les réformes ne resteront pas limitées au remplacement des bureaux par des points. M. Thys a déclaré pas plus tard qu'hier que le service sera moins bon à la suite de la libéralisation et que les prix augmenteront considérablement. Le service universel sera payé avec l'argent du contribuable. Enfin, des milliers de licenciements secs de travailleurs contractuels seront opérés.

J'ai l'impression qu'à présent, même des bureaux rentables doivent fermer leurs portes alors que d'autres bureaux moins rentables sont maintenus. Pour quelle raison ? Les administrations locales et les bourgmestres devraient être mieux informés. Je sais bien qu'aucune décision n'est prise lorsque des négociations doivent vraiment être menées mais un simple courrier ne suffit pas. Le personnel doit également être mieux informé. Par ailleurs, les heures de service sont plus nombreuses alors que l'éventail de services est plus limité dans les points de poste que dans les bureaux. La clientèle actuelle doit être convenablement redirigée vers les nouveaux endroits où le service est offert.

09.03 Roel Deseyn (CD&V) : Quand le secrétaire d'État a-t-il pris connaissance de la liste des bureaux de poste appelés à disparaître ? Lors de la réunion de commission de la semaine dernière, il a affirmé qu'il ne disposait d'aucune information, mais je refuse d'encore le croire à présent.

Quelle économie génèrera la réduction de l'offre ? La Poste prétend toujours que des bureaux sont fermés parce le réseau est déficitaire. Les fermetures annoncées suffiront-elles pour assurer l'équilibre ? Des nouvelles fermetures sont-elles prévues ?

Les administrations communales ont toujours aidé à trouver des solutions constructives. Pourquoi n'ont-elles pas été informées plus tôt, comme promis ? Pourquoi n'ont-elles pas pu aider cette fois à la recherche de solutions ?

Combien de Points Poste seront créés à coup sûr aux endroits où des bureaux disparaîtront ? La liste

vrees ik voor naakte ontslagen.

09.02 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Dat er in de afdeling retail met het oog op de liberalisering van de postsector meer winstgevende activiteiten moeten komen en minder verlieslatende, kunnen we nog begrijpen. Dat betekent echter niet dat het voorstel van de Europese Commissie blindelings moet worden gevolgd. Gebeurt dat wel, dan zullen de hervormingen niet beperkt blijven tot de vervanging van kantoren door punten. De heer Thys zei gisteren nog dat de dienstverlening door de liberalisering slechter wordt en dat de prijzen aanzienlijk zullen stijgen. Universele dienstverlening zal met belastingsgeld worden betaald. Uiteindelijk zullen duizenden naakte ontslagen vallen bij de contractuele werknemers.

Ik heb de indruk dat er nu ook rendabele kantoren zullen worden gesloten, terwijl sommige minder rendabele kantoren openblijven. Hoe komt dat? De lokale besturen en de burgemeesters zouden beter geïnformeerd moeten worden. Ik weet ook wel dat er niets gebeurt als er echt moet worden onderhandeld, maar enkel een briefje volstaat niet. Ook het personeel moet beter worden geïnformeerd. Overigens komen er meer uren dienstverlening, maar het dienstenpakket is in postpunten beperkter dan in kantoren. Het bestaande cliënteel moet zeer goed worden begeleid naar de nieuwe plaatsen waar de dienstverlening wordt aangeboden.

09.03 Roel Deseyn (CD&V): Wanneer was de staatssecretaris op de hoogte van de lijst postkantoren die verdwijnen? In de commissievergadering van vorige week zei hij dat hij over geen informatie beschikte, maar nu weiger ik dat te geloven.

Hoe groot is de besparing ten gevolge van de inkrimping? De Post zegt steeds dat kantoren worden gesloten omdat het net verlieslatend is. Volstaan de aangekondigde sluitingen om tot een break-even te komen? Komen er nog sluitingen?

De gemeentebesturen hielpen steeds constructief oplossingen te zoeken. Waarom werden zij niet eerder ingelicht, zoals nochtans was beloofd? Waarom konden ze nu niet mee zoeken naar alternatieven?

Hoeveel postpunten komen er al zeker op de plaatsen waar kantoren verdwijnen? De lijst

des Points Poste d'hier ne représenterait qu'une fraction – environ 5 % – des bureaux qui seront fermés. Par le passé, on a toujours affirmé qu'il ne serait procédé à aucune fermeture sans solution valable. Par ailleurs, l'offre est limitée dans les Points Poste. Quand le secrétaire d'État pourra-t-il fournir une liste complète pour 2007 ?

09.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Nous avons beaucoup parlé aujourd'hui des 4.000 emplois directs supprimés chez VW mais, entre 2003 et 2005, ce sont 4.290 postes de travail qui ont été supprimés à la Poste, avec la complicité du gouvernement. En effet, c'est le nouveau contrat de gestion qui a ouvert la voie à ces restructurations, à ces fermetures de bureaux de poste. Cette évolution a des conséquences non seulement en termes d'emploi mais aussi en matière d'accès des personnes à mobilité réduite aux services postaux.

Pouvez-vous fournir la liste complète et définitive des bureaux de poste appelés à disparaître ? Pouvez-vous préciser les modalités et les dates de ces fermetures ? Des alternatives seront-elles systématiquement mises en place avant les fermetures ? Sur quelle base la fermeture d'un bureau est-elle décidée ? La rentabilité est-elle un critère déterminant ?

Cette logique ne paraît pas compatible avec celle de service public et pourrait conduire à la fermeture d'un millier de bureaux de poste. Le gouvernement appuie-t-il le plan de restructuration ? Quel est l'objectif budgétaire ?

09.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Si, à l'issue de la discussion de la semaine passée, nous nous étions attendus à la fermeture d'un certain nombre de bureaux de poste supplémentaires, nous n'avions pas prévu le tsunami qui s'est produit hier. Pas moins de 270 bureaux de poste devront être remplacés. Il a été dit et répété que les bureaux fermés seraient remplacés par des points poste. Il s'agit cependant d'un remplacement minimal. S'il est vrai que les points poste ferment plus tard le soir, le service offert y est plus limité.

En Flandre orientale, le seul bureau de poste dans des communes et villages comme Bazel et De Klinge sera fermé. Dans les environs de Gand également, des bureaux de poste vont être supprimés. Dorénavant, les habitants devront parcourir une distance beaucoup plus longue avant de trouver un bureau de poste. Ainsi, les clients habitant à Ertvelde sont renvoyés au bureau de poste d'Evergem, à 6 ou 7 kilomètres.

postpunten van gisteren zou slechts een fractie zijn - zo'n 5 procent - van de te sluiten kantoren. Vroeger werd steeds gezegd dat er geen sluitingen zouden zijn zonder valabel alternatief. Postpunten hebben overigens een beperkt aanbod. Wanneer kan de staatssecretaris een volledige lijst voor 2007 bezorgen?

09.04 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Vandaag was er ruim aandacht voor de 4.000 rechtstreekse jobs die sneuvelen bij VW, maar tussen 2003 en 2005 verdwenen bij De Post, met medeweten van de regering, 4.290 jobs. Het is immers de nieuwe beheersovereenkomst die de weg effende voor die herstructureringen en voor de sluiting van postkantoren. Die evolutie heeft niet alleen gevolgen voor de werkgelegenheid, maar gaat ook ten nadele van de toegankelijkheid van de postdiensten voor personen met een beperkte mobiliteit.

Kan u ons een volledige en definitieve lijst bezorgen van de postkantoren die moeten verdwijnen? Kan u meer duidelijkheid geven over de precieze voorwaarden en over de data van die sluitingen? Zal vóór elke sluiting voor een alternatieve oplossing worden gezorgd? Op grond waarvan wordt beslist een kantoor te sluiten? Is de rentabiliteit een doorslaggevend criterium?

Die logica lijkt onverenigbaar met de opdracht van openbare dienst en zou tot de sluiting van een duizendtal postkantoren kunnen leiden. Steunt de regering het herstructureringsplan? Wat is de begrotingsdoelstelling?

09.05 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Na de discussie van vorige week konden we al vermoeden dat er nog postkantoren zouden dichtgaan, maar de tsunami van gisteren komt totaal onverwacht. Maar liefst 270 kantoren moeten worden vervangen. Er is steeds gezegd dat kantoren die sluiten door postpunten moeten worden vervangen, maar dan gaat het om een minimale vervanging. Postpunten zijn wel langer open dan kantoren, maar de dienstverlening is er beperkter.

In Oost-Vlaanderen wordt in gemeenten en dorpen zoals Bazel en De Klinge het enige kantoor gesloten. Ook in de rand van Gent verdwijnen kantoren. Wie daar woont, moet voortaan een heel eind verder om een ander kantoor te vinden. In Ertvelde verwijst men de klant voortaan naar het kantoor in hoofdgemeente Evergem, maar ook dat is 6 à 7 kilometer ver.

Nous ne disposons guère d'informations relatives au remplacement minimal. Le secrétaire d'État pourrait-il nous faire parvenir une liste des points poste appelés à remplacer les bureaux de poste ?

09.06 Bruno Tuybens, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : La Poste veut réaliser pour 2009 l'équilibre financier de son réseau de vente afin d'améliorer sa compétitivité en vue de la libéralisation prévue du marché européen. Certains effets de cette libéralisation, qui affecteront le personnel comme le consommateur, sont loin de me réjouir, mais nous n'avons pas d'autre choix que d'assumer ce défi. En tant que ministre de tutelle, il m'appartient d'œuvrer à la protection du consommateur et d'attirer l'attention sur les aspects sociaux de cette opération.

(*En français*) Les fermetures prévues pour 2007 concernent des agences situées dans des quartiers où un Point Poste aura déjà été ouvert.

Les adjudications ont déjà été lancées. Un partenaire extérieur a déjà été sélectionné pour 180 contrats locaux.

(*En néerlandais*) La Poste doit respecter la loi sur les marchés publics lors de la conclusion des contrats pour les Points Poste, y compris l'obligation de confidentialité. Si la procédure d'attribution pour un Point Poste n'a pas encore été clôturée et qu'aucun contrat n'a encore été signé, on ne peut pas encore annoncer la création d'un Point Poste, même si les négociations se trouvent dans leur phase finale.

Aucun bureau de poste ne sera fermé avant qu'un Point Poste ne devienne opérationnel à proximité immédiate. Il s'agit-là d'une bonne nouvelle pour le consommateur, car il aura accès à 80 à 90 % des services et des produits en des lieux et à des heures qui lui conviendront mieux. En outre, les autres bureaux de poste resteront ouverts un soir par semaine et le week-end.

Sur quoi La Poste s'est-elle basée lors du choix des bureaux de poste ?

(*En français*) Le contrat de gestion laisse à La Poste la liberté, sur la base de certains critères (fin de bail, mauvais état du bâtiment, faible rentabilité, etc.), de déterminer où, quand et pourquoi remplacer un bureau de poste.

(*En néerlandais*) La décision de La Poste a été communiquée à partir du 7 novembre aux syndicats et au personnel. Les bourgmestres des principales

Over de minimale vervanging hebben we nauwelijks informatie. Kan de staatssecretaris ons een lijst bezorgen van de postpunten die de kantoren zullen vervangen?

09.06 Staatssecretaris Bruno Tuybens (*Nederlands*): De Post wil tegen 2009 een financieel evenwicht in zijn retailnetwerk realiseren om zijn slagvaardigheid te verhogen tegen de aangekondigde vrijmaking van de Europese markt. Ik ben helemaal niet zo blij met sommige effecten van die vrijmaking voor het personeel en de consumenten, maar wij staan nu eenmaal voor die uitdaging. Als voogdijminister moet ik ervoor zorgen dat de consument zoveel mogelijk wordt beschermd en dat de sociale aspecten van de operatie niet uit het oog worden verloren.

(*Frans*) De voor 2007 geplande sluitingen betreffen kantoren in de buurt waarvan tegen dan een PostPunt geopend zal zijn.

De aanbestedingen zijn al uitgeschreven. Voor 180 lokale contracten werd reeds een externe partner geselecteerd.

(*Nederlands*) De Post moet bij het afsluiten van de contracten voor de postpunten de wet op de overheidsopdrachten respecteren, inclusief de verplichting tot confidentialiteit. Waar de gunningsprocedure voor een postpunt nog niet is afgerond en er nog geen contract is ondertekend, kan er bijgevolg nog geen postpunt worden aangekondigd, zelfs al zitten de onderhandelingen in een eindfase.

Geen enkel postkantoor zal worden gesloten vooraleer in de nabije omgeving een postpunt operationeel is. Dat is goed nieuws voor de consument, want hij zal 80 tot 90 procent van de diensten en producten kunnen verkrijgen op makkelijkere plaatsen en uren. De resterende postkantoren zullen bovendien één avond per week en tijdens het weekend openblijven.

Waarop heeft De Post zich gebaseerd bij de keuze van de postkantoren?

(*Frans*) Het beheerscontract laat De Post vrij om op grond van bepaalde criteria (einde van de huurovereenkomst, slechte staat van het gebouw, lage rendabiliteit, enz.) te bepalen waar, wanneer en waarom een postkantoor wordt vervangen.

(*Nederlands*) De beslissing van De Post werd vanaf 7 november meegedeeld aan de vakbonden en het personeel. De burgemeesters van de belangrijkste

villes et communes concernées ont été informés par téléphone ou par lettre. Si un bureau de poste est remplacé par un point poste, les clients en seront informés vingt jours à l'avance par le biais d'affiches et de dépliants présents dans les bureaux de poste et une dizaine de jours plus tard par des dépliants distribués en toutes-boîtes.

J'ai déjà répondu à un certain nombre de questions cette semaine en commission. L'économie résultant de cette mesure permettra-t-elle de compenser la perte du réseau de bureaux de poste ? Un équilibre doit être atteint pour 2009. Des efforts doivent être fournis pour combler le déficit.

J'ai reçu la liste le 14 novembre. Il n'y a pas encore de liste pour 2007, y compris à La Poste. Le chiffre de 277 bureaux de poste est conforme au businessplan de La Poste.

09.07 Guido De Padt (VLD) : Je me félicite de la confirmation par le ministre qu'aucun bureau de poste ne sera fermé s'il n'existe pas de point poste dans les environs immédiats. M. Thijs avait dit que ce serait 'en principe' le cas, d'où ma question. Je demande instamment qu'il soit fait en sorte d'améliorer la communication avec le personnel et la clientèle pour lever les incertitudes.

09.08 Philippe De Coene (sp.a-spirit) : Pour éviter les licenciements secs, nous devons nous opposer au niveau européen au projet de directive de la Commission par le biais d'une minorité de blocage au Conseil européen. D'autres pays européens en effet ne voient pas d'un bon oeil ce projet de directive. Le Parlement européen aussi peut jouer un rôle dans ce dossier.

09.09 Roel Deseyn (CD&V) : Si le secrétaire d'Etat ne se félicite pas de la libéralisation du marché, il doit s'y opposer et définir avec M. Verwilghen une stratégie claire pour la Belgique face à la Commission.

La situation observée à Ertvelde et à Evergem vient contredire l'affirmation selon laquelle aucun bureau de poste ne sera fermé avant la création d'un point poste. La Poste cherche en effet toujours à y implanter un point poste mais a déjà procédé à la fermeture.

La curieuse programmation mise en œuvre dans ce dossier ne confirme nullement que la nouvelle situation sera bénéfique pour le consommateur. En effet, la fermeture des bureaux de poste a été

betrokken steden en gemeenten werden telefonisch of schriftelijk geïnformeerd, anderen kregen een brief. Als er werkelijk een postpunt komt ter vervanging van een postkantoor, dan zullen de klanten daarover twintig dagen op voorhand worden ingelicht via affiches en folders in het kantoor en een tiental dagen later door folders van deur tot deur.

Op een aantal vragen antwoordde ik deze week al in de commissie. Zal de besparing van deze inkrimping het verlies van het kantorennet compenseren? Tegen 2009 moet er sprake zijn van een break-even. Het vergt dus een inspanning om dat gat te dichten.

Ik ontving de lijst zelf op 14 november. Een lijst voor 2007 bestaat er nog niet, ook niet bij De Post. Het aantal van 277 postkantoren staat in relatie tot het businessplan van De Post.

09.07 Guido De Padt (VLD): Ik ben blij dat de minister bevestigt dat er geen enkel postkantoor zal sluiten zonder dat een postpunt bestaat in de nabije omgeving. De heer Thijs zei dat dit 'in principe' zo zou zijn, daarom precies stelde ik mijn vraag. Ik wil aandringen op een betere communicatie met het personeel en de klanten om de ongerustheid weg te nemen.

09.08 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Als wij naakte ontslagen en dergelijke willen vermijden, dan moeten wij op Europees vlak het verzet tegen de ontwerprichtlijn van de Commissie organiseren via een blokkeringsminderheid in de Europese Raad. Er zijn immers nog andere landen die de ontwerprichtlijn niet zien zitten. Bovendien kan het Europees Parlement hierin ook een rol spelen.

09.09 Roel Deseyn (CD&V): Indien de staatssecretaris niet blij is met de vrijmaking van de markt, dan moet hij zich ertegen verzetten en samen met minister Verwilghen tegenover de Commissie een duidelijke strategie hanteren voor België.

Dat er geen postkantoren zullen worden gesloten vooraleer er een postpunt bestaat, wordt bijvoorbeeld tegengesproken door de situatie in Ertvelde en Evergem, waar De Post nog op zoek is naar een postpunt en toch al sluit.

Dat de consument hiervan beter wordt, wordt tegengesproken door de vreemde timing in dit dossier. De sluiting van de postkantoren werd bewust geagendeerd na de

délibérément prévue après les élections communales et la seconde vague suivra sans doute après les législatives de 2007.

09.10 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Le mécanisme de libéralisation en cours au sein de l'Union européenne que vous invoquez, vous en êtes acteur, et vous avez signé le contrat de gestion !

Actuellement, connaissant les endroits où les bureaux seront fermés mais pas ceux où les points Poste seront ouverts, on ne respecte pas votre logique de maintien de la proximité ! De plus, tous les services ne seront pas disponibles dans les points Poste.

Vous ne chiffrez pas le bénéfice de cette opération. Qu'en est-il des dix millions souvent cités ? Pour viser l'équilibre budgétaire, il faut pouvoir chiffrer chaque mesure. Doit-on encore s'attendre à la fermeture d'autres bureaux ?

On s'éloigne toujours plus, pour l'instant, du courrier envoyé par M. Thys à tous les citoyens, et qui prétend vouloir satisfaire, un par un, chaque usager de La Poste.

09.11 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : C'est une réponse positive. Aucun bureau de poste ne sera donc fermé avant qu'un Point Poste ne soit opérationnel. On a mal communiqué à propos de ce dossier. M. Thys ne s'est, lui non plus, pas exprimé clairement à ce sujet hier encore, laissant même des bourgmestres, dont M. De Padt, dans l'incertitude.

Si l'on est mécontent de la mesure européenne, on doit réagir et s'y opposer.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le tarif électrique de week-end" (n° P1615)

- M. Koen T'Sijen au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'augmentation des prix de l'énergie après l'instauration du tarif de nuit pendant toute la durée du week-end" (n° P1636)

10.01 Simonne Creyf (CD&V) : Le ministre a récemment rédigé un arrêté royal en concertation

gemeenteraadsverkiezingen en de volgende golf komt er waarschijnlijk pas na de parlementsverkiezingen in 2007.

09.10 Jean-Marc Nollet (ECOLO) : Het door u aangehaalde liberaliseringsmechanisme dat in de Europese Unie wordt ingevoerd, is ook uw werk en u heeft het beheerscontract ondertekend!

We weten nu wel waar de kantoren gesloten zullen worden, maar niet waar de PostPunten zullen geopend worden. Dat is in tegenspraak met uw belofte dat de plaatselijke dienstverlening hoe dan ook gewaarborgd blijft! Bovendien zullen niet alle diensten in de PostPunten worden aangeboden.

U heeft niet berekend wat die operatie zal opbrengen. Is het vaak geciteerde cijfer van 10 miljoen euro correct? Om een begroting in evenwicht te bereiken moet men weten hoeveel elke maatregel kost. Zullen er nog andere kantoren gesloten worden?

In een brief gericht aan alle burgers heeft de heer Thys geschreven dat men ernaar streeft alle klanten van De Post tevreden te stellen. De kloof tussen dat voornemen en de praktijk wordt overhand groter.

09.11 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Dit antwoord is positief. Er worden geen postkantoren gesloten vooraleer er een postpunt operationeel is. Daarover werd slecht gecommuniceerd, ook door de heer Thys gisteren nog. Zelfs burgemeesters zoals de heer De Padt waren daardoor in het ongewisse.

Indien men niet gelukkig is met de Europese maatregel, moet men ertegen reageren.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het weekendtarief voor elektriciteit" (nr. P1615)

- de heer Koen T'Sijen aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verhoging van de energieprijzen na de invoering van het nachttarief tijdens het hele weekend" (nr. P1636)

10.01 Simonne Creyf (CD&V) : De minister heeft onlangs in overleg met de Gewesten een KB

avec les Régions, en vertu duquel le tarif de nuit avantageux sera également appliqué le week-end. Cette mesure a été prise pour des raisons sociales, écologiques et économiques et doit par ailleurs accroître le confort des ménages.

Le ministre a toujours déclaré que le surcoût entraîné par cet élargissement ne pouvait être répercuté sur les consommateurs finaux. Alors que la mesure n'entre en vigueur que le 1^{er} janvier 2007, les fournisseurs annoncent dès aujourd'hui des augmentations de prix de 5 à 15 %. Les tarifs journaliers devraient également augmenter ; dès lors, les personnes qui ne disposent que d'un compteur simple doivent participer au financement d'une mesure qui ne leur procure aucun avantage.

A-t-on calculé la perte de revenus que cette mesure entraîne pour les fournisseurs et les gestionnaires de réseau ? Une augmentation tarifaire de 5 à 15 % est-elle proportionnelle avec la perte de revenus, ou les fournisseurs veulent-ils appliquer des corrections de prix par le biais de cette mesure pour compenser l'augmentation des prix du carburant ? Est-il normal que des familles qui ne disposent que d'un compteur simple doivent également financer le confort de ménages qui disposent d'un tarif double ?

10.02 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): J'ai été déçu d'apprendre que les fournisseurs d'énergie annonçaient des hausses tarifaires en raison d'une mesure qui avait simplement pour objectif de mieux répartir l'utilisation de l'énergie. J'estime qu'il s'agit d'un effet pervers, puisque les interventions de l'État permettent ainsi au marché libre de réaliser des bénéfices accrus. Plusieurs groupes vulnérables de notre société, tels que les familles nombreuses, les citoyens socialement fragilisés, les personnes qui ne disposent que d'un compteur simple ou encore, les ouvriers postés seront gravement désavantagés par cette mesure car ils ne pourront, pour différentes raisons, recourir au tarif économique applicable la nuit.

Cette mesure a été instaurée à la demande des Régions. Sera-t-elle maintenue ? Le Comité de concertation doit-il à nouveau examiner cette question ? Le secteur a-t-il été préalablement consulté ? Je ne suis pas opposé à une répartition de la consommation d'énergie, mais cette mesure est asociale. L'objectif est judicieux, mais je ne puis m'en réjouir étant donné les effets pervers.

10.03 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Je ne me félicite pas non plus de l'attitude des fournisseurs. Dès le départ, ils

opposé, par lequel le tarif de nuit avantageux sera également appliqué le week-end. Cette mesure a été prise pour des raisons sociales, écologiques et économiques et doit par ailleurs accroître le confort des ménages.

De minister heeft steeds verklaard dat de meerkosten van deze uitbreiding niet verhaald mogen worden op de eindgebruikers. Terwijl de maatregel pas ingaat op 1 januari 2007, kondigen de leveranciers nu al prijsverhogingen aan van 5 tot 15 procent. Ook de dagtarieven zouden stijgen, waardoor mensen die enkel over een enkelvoudige meter beschikken, mee moeten betalen voor een maatregel waar zij geen enkel voordeel bij hebben.

Werd er berekend hoeveel minder inkomsten de leveranciers en netbeheerders zullen hebben door deze maatregel? Staat een tariefverhoging van 5 tot 15 procent in verhouding tot het verlies aan inkomsten, of willen de leveranciers via deze maatregel prijscorrecties doorvoeren om de gestegen brandstofprijzen te compenseren? Is het normaal dat gezinnen die alleen een enkelvoudige meter hebben moeten meebetalen voor het comfort van gezinnen die wel over een dubbel tarief beschikken?

10.02 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Ik was ontgoocheld toen de energieleveranciers prijsverhogingen aankondigden omwille van een maatregel die gewoon bedoeld is om het energieverbruik beter te spreiden. Ik vind dat een pervers effect: via overheidsingrepen zorgen we er dus voor dat de vrije markt meer winst kan maken. Een aantal kwetsbare groepen in de samenleving, zoals grote gezinnen, sociaal zwakkeren, mensen met alleen een enkelvoudige meter of ploegenarbeiders, zullen ernstige nadelen ondervinden door deze maatregel, omdat zij om verschillende redenen geen gebruik kunnen maken van het voordelige nachttarief.

Deze maatregel kwam er op vraag van de Gewesten. Zal deze maatregel gehandhaafd worden? Moet het Overlegcomité deze kwestie opnieuw behandelen? Was er vooraf overleg met de sector? Ik ben niet tegen de spreiding van het energieverbruik, maar dit is eigenlijk een asociale maatregel. De bedoeling is goed, maar de perverse effecten ervan kan ik niet toejuichen.

10.03 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Ik ben ook ontgoocheld over de houding van de leveranciers. Van in het begin wisten de

l'attitude des fournisseurs. Dès le départ, ils savaient que l'extension du tarif de nuit au tarif de week-end générerait une baisse des recettes. Ils l'ont calculé, ainsi que la CREG.

La mesure tend à inciter les consommateurs à modifier leur comportement. Dans l'arrêté royal, j'ai expressément pris des mesures ne visant pas la catégorie de personnes qui ne disposent que d'un compteur simple. Cette mesure a été introduite à la demande des Régions.

Le signal lancé actuellement par les fournisseurs est très négatif. Ils ont annoncé des hausses de prix. Celles-ci doivent être fondées sur des données objectives mais, dans un marché libre, je ne dispose d'aucun instrument pour intervenir dans la formation des prix. Lorsque l'arrêté royal aura été publié, je veillerai en revanche strictement à ce qu'il soit appliqué correctement.

leveranciers dat de uitbreiding van het nachttarief naar het weekendtarief minder inkomsten voor hen zou betekenen. Dat werd door henzelf en door de CREG berekend.

De bedoeling van de maatregel is de consument aanzetten tot een gedragswijziging. In het KB heb ik uitdrukkelijk maatregelen genomen om de categorie van mensen die alleen een enkelvoudige meter hebben, buiten schot te laten. Deze maatregel is er gekomen op vraag van de Gewesten.

Het signaal dat de leveranciers nu geven is erg slecht. Er zijn prijsverhogingen aangekondigd. Die moeten gebaseerd zijn op objectieve gegevens, maar ik heb in een vrije markt geen enkel instrument om in te grijpen op de prijsvorming. Als het KB gepubliceerd wordt, zal ik er wel strikt op toezien dat het correct wordt toegepast.

10.04 Simonne Creyf (CD&V) : Le ministre se trouve donc sur la même longueur d'ondes. Les gestionnaires de réseau ne peuvent procéder d'initiative à une hausse de prix, car ils sont tenus d'attendre une décision de la CREG à cet effet. Les fournisseurs doivent préciser clairement la manière dont il sera procédé à la hausse tarifaire et l'objectif poursuivi. Il ne peut pas s'agir d'une astuce pour introduire sournoisement des corrections de prix. Enfin, il faudra veiller à ce que les ménages qui bénéficient d'un tarif horaire simple ne soient pas dupes de cette mesure.

10.04 Simonne Creyf (CD&V): De minister zit dus op onze golflengte. De netbeheerders kunnen niet zomaar overgaan tot een prijsverhoging, want zij moeten daarvoor wachten op een beslissing van de CREG. De leveranciers moeten duidelijk zeggen op welke wijze de tariefverhoging gebeurt en wat ze ermee beogen. Het mag geen truc zijn om stiekem prijscorrecties door te voeren. Ten slotte moet ervoor gezorgd worden dat gezinnen met een enkelvoudig uurtarief niet de dupe worden van deze maatregel.

10.05 Koen T'Sijen (sp.a-spirit) : Je continue à me demander s'il ne convient pas d'aborder une nouvelle fois la question lors du Comité de concertation et s'il ne convient pas de réexaminer l'arrêté royal. Il faudra également consulter les fournisseurs d'énergie. N'est-il par ailleurs pas question de formation de cartel lorsque plusieurs fournisseurs se mettent d'accord pour augmenter les tarifs ? J'attends une attitude ferme de la part du ministre.

10.05 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Ik blijf mij afvragen of deze kwestie niet opnieuw moet worden aangekaart op het Overlegcomité en of het KB niet opnieuw moet worden bekeken. Er moet ook gepraat worden met de energieleveranciers. Is er trouwens geen sprake van kartelvorming wanneer een aantal leveranciers samen afspreekt om de tarieven te verhogen? Ik verwacht een forse houding van de minister.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de M. Ludo Van Campenhout au ministre de la Mobilité sur "l'interdiction des vols de moins de 150 km" (n° P1618)

11 Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de minister van Mobiliteit over "het verbieden van vluchten van minder dan 150 km" (nr. P1618)

11.01 Ludo Van Campenhout (VLD) : Le ministre a proposé d'interdire les vols de moins de 150 kilomètres aux avions de plus de 7,5 tonnes. Cette proposition a-t-elle été l'objet d'une concertation avec les Régions, les aéroports régionaux et les

11.01 Ludo Van Campenhout (VLD): De minister heeft voorgesteld om vluchten van minder dan 150 kilometer te verbieden voor vliegtuigen van meer dan 7,5 ton. Werd hierover overlegd met de Gewesten, met de regionale luchthavens en met de

compagnies aériennes ?

Certains vols de la *Vlaamse Luchtvaartmaatschappij* décollant de Deurne font une escale en Belgique pour prendre certains passagers à leur bord avant de poursuivre leur route. Un nouveau marché porteur dans le secteur de la navigation internationale est constitué par les jets d'affaires qui pèsent plus de 8 tonnes et transportent de dix à douze passagers. Ces jets font eux aussi escale dans les aéroports régionaux belges pour embarquer quelques passagers. La mesure gouvernementale concernera-t-elle aussi ce type de vols ?

11.02 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*) : En Wallonie, le ministre de l'Environnement a interdit les vols commerciaux assurés par de gros porteurs entre Liège et Charleroi et qui ne couvrent donc qu'une distance de 85 km. Mon administration s'est employée à définir la distance limite du point de vue écologique et elle en a conclu qu'elle était de 150 km. Ce type de vols ne génère même pas de gain de temps. Nous sommes convaincus de la nécessité impérieuse de lutter contre le réchauffement climatique et, partant, de fixer une limite.

Un projet d'arrêté royal imposant aux avions dont le poids excède 5.700 kilos une interdiction de voler sur une distance de moins de 150 kilomètres a été soumis aux Régions.

11.03 Ludo Van Campenhout (VLD) : Les vols spéciaux susvisés seront-ils également touchés par cette mesure ?

11.04 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*) : Il est irresponsable d'autoriser des avions à réaction de plus de 5.700 kilos d'effectuer des vols de moins de 150 kilomètres. Les vols visés par M. Van Campenhout ne relèvent pas de cette catégorie.

L'incident est clos.

12 Question de M. David Lavaux au ministre de la Mobilité sur "les alcootests" (n° P1619)

12.01 David Lavaux (cdH) : Étiez-vous au courant du non-respect de l'arrêté royal du 18 février 1991 qui confiait au seul IBSR la faculté d'homologuer les éthylomètres ? Ce non-respect provient-il d'un refus ou d'une impossibilité de l'IBSR de poser cet acte d'homologation ? Que comptez-vous faire ?

luchtvaartmaatschappijen?

Bepaalde vluchten van de *Vlaamse Luchtvaartmaatschappij* vertrekken vanuit Deurne en pikken onderweg in België passagiers op om verder te vliegen. Een nieuwe groeimarkt in de internationale luchtvaart zijn de zakenjets van meer dan 8 ton met tien tot twaalf passagiers. Ook zij pikken in Belgische regionale luchthavens passagiers op. Zullen ook deze types van vluchten door de maatregel getroffen worden?

11.02 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): In Wallonië heeft de minister van Leefmilieu een verbod uitgesproken voor commerciële vluchten met zware vliegtuigen tussen Luik en Charleroi, die dus slechts een afstand van 85 kilometer overbruggen. Mijn administratie heeft onderzocht waar de ecologische grens ligt en concludeerde dat het tot een afstand van 150 kilometer niet verantwoord is om te vliegen. Het levert zelfs geen tijdswinst op. We zijn ervan overtuigd dat we de opwarming van de aarde moeten tegengaan en dus een grens moeten bepalen.

Er is een ontwerp-KB bezorgd aan de Gewesten waarin wordt bepaald dat er in België geen toelating wordt gegeven aan vliegtuigen van meer dan 5.700 kilo om te vliegen over een afstand van minder dan 150 kilometer.

11.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Zullen de bijzondere types van vluchten die ik geschetst heb, ook getroffen worden door deze maatregel?

11.04 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): Het is onverantwoord om straalvliegtuigen van meer dan 5.700 kilogram afstanden onder de 150 kilometer te laten afleggen. De vluchten die de heer Van Campenhout aanhaalt, vallen daar niet onder.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer David Lavaux aan de minister van Mobiliteit over "de alcoholtests" (nr. P1619)

12.01 David Lavaux (cdH): Wist u dat het koninklijk besluit van 18 februari 1991, waarbij het BIVV de exclusieve bevoegdheid krijgt om ademanalysetoestellen te homologeren, met voeten getreden werd? Komt dat doordat het BIVV die homologatie weigert of niet bij machte is de

Envisagez-vous de modifier rapidement l'arrêté royal toujours d'application ?

12.02 Renaat Landuyt, ministre : (*en français*) Ce problème évoqué par la presse n'est plus d'actualité. Nous faisons le maximum pour homologuer les éthylomètres au plus vite, avant qu'ils ne soient utilisés par la police.

12.03 David Lavaux (cdH) : J'espère que ces contrôles auront l'impact voulu et nécessaire pour éviter un maximum d'accidents, notamment en cette période.

L'incident est clos.

Le **président** : Il reste deux questions, adressées à M. Demotte, mais le ministre est au Sénat pour l'instant. Nous clôturerons donc la séance de l'après-midi, pour ouvrir la séance du soir tout à l'heure avec ces questions, lorsque le ministre sera disponible.

La séance est levée à 17 h 35. Prochaine séance ce jeudi 23 novembre 2006 à 17 h 50.

toestellen te homologeren? Wat gaat u hieraan doen? Zal u het nog altijd vigerende koninklijk besluit eerdaags wijzigen?

12.02 Minister Renaat Landuyt (*Frans*): Het probleem waarvan sprake in de pers is niet langer actueel. Wij doen wat we kunnen om de ademanalysetoestellen zo snel mogelijk te homologeren, vóór ze door de politie gebruikt worden.

12.03 David Lavaux (cdH): Ik hoop dat die controles het gewenste en vereiste effect zullen hebben om ongevallen zo veel mogelijk te voorkomen, vooral in deze tijd van het jaar.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Er zijn nog twee vragen voor minister Demotte, maar die is in de Senaat. We zullen nu de middagvergadering afsluiten en straks, wanneer de minister beschikbaar is, de avondvergadering met deze vragen beginnen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 23 november 2006 om 17.50 uur.